

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

55-е пленарное заседаниеВторник, 16 ноября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Чоудхури (Бангладеш), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 49 повестки дня (продолжение)**Мировой океан и морское право****а) Мировой океан и морское право**

Доклады Генерального секретаря (A/59/62, A/59/62/Add.1, A/59/63 b A/59/126)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права на его пятом совещании (A/59/122)

Проект резолюции (A/59/L.22)

б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и смежные документы

Доклад Генерального секретаря (A/59/298)

Проект резолюции (A/59/L.23)

Г-жа Катунгье (Уганда) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне через Председателя Генеральной Ассамблеи поблагодарить Генерального секретаря, а также сопредседателей Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права г-на Фелипе Паолильо и г-на Филиппа Бургесса за их подробные, информативные и аналитические доклады.

Отмечая десятую годовщину со дня вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, мы не можем не поражаться основным достижениям, которых, несмотря на многочисленные трудности, государства добились в деле ее осуществления.

Как мы отмечали ранее, рачительное сохранение и управление мировым океаном и морями имеет для нас огромное значение, хотя мы и являемся страной, не имеющей выхода к морю. Наш интерес еще сильнее подогрело обсуждение новых способов устойчивого использования мирового океана, включая охрану, хозяйственное использование и воспроизведение биологического разнообразия районов дна за пределами национальной юрисдикции, в особенности если учитывать наличие в этих районах уникальных и разнообразных видов и экосистем.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

С другой стороны, мы с обеспокоенностью отмечаем, что ряд стран отходит от принципа принадлежности всех ресурсов, обнаруженных на дне в нейтральных водах, всему человечеству, и тяготеет к обсуждению вопроса о том, должны ли такие ресурсы включать биологические ресурсы, предусмотренные в Конвенции о биологическом разнообразии, ссылаясь на пробелы в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашении 1994 года. Мы не считаем необходимым специально оговаривать генетические донные ресурсы глубоководных районов моря.

Тем не менее, в интересах решения вопроса о наследии всего человечества, мы призываем Международный орган по морскому дну продолжать, в партнерстве с государствами, инвесторами и научным сообществом, исследовать потенциал кобальтоносных железомарганцевых корок и полиметаллических сульфидов, соблюдая при этом все меры безопасности для того, чтобы максимально сократить воздействие разработки этих полезных ископаемых на окружающую среду.

Мы также призываем вести исследования и биопромысел ресурсов, которые могут использоваться в медицине, и других потенциально полезных биологических ресурсов морского дна, а также к их справедливому распределению.

Сводная резолюция призывает к активизации усилий, направленных на наращивание потенциала в наименее развитых странах. Уганда поддерживает предложение сконцентрировать внимание на наименее развитых странах. Несмотря на то что Уганда не имеет выхода к морю, мы заинтересованы в хозяйственном использовании океана и морей, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, соответствующих соглашениях и юридических инструментах. Кроме того, уроки, полученные в ходе исследований и осуществления режимов охраны морской среды, могут быть применены и к крупным внутренним водоемам. Как всем известно, озеро Виктория, второе по величине в мире, является важным ресурсом производства продуктов питания, торговли и международного транспорта в Восточной Африке. Это озеро сталкивается с теми же проблемами, что и большинство прибрежных районов и морей.

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций успешно помог-

ла нам проанализировать стоящие перед нами неотложные проблемы и выработать стратегии для устойчивого использования ресурсов озера. В прошлом Международная морская организация предоставила стипендии ряду наших граждан. Такие усилия необходимо наращивать.

Эти два примера подчеркивают важность непрерывного участия всех соответствующих программ, фондов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций в устойчивом использовании морских экосистем.

Для того чтобы действительно помочь развивающимся государствам, в особенности наименее развитым странам и малым островным развивающимся странам, в осуществлении этой Конвенции, мы призываем все государства и организации, располагающие необходимыми ресурсами, сделать добровольные взносы, в денежном и ином выражении, в целевые фонды, созданные в соответствии с Конвенцией и Соглашением, а также в соответствующие стипендиатские программы и программы в области рыболовства. Мы хотели бы поблагодарить ряд стран, в частности Исландию, за их взносы в эти фонды, объявленные сегодня в первой половине дня.

Охрана и сохранение морской среды и морских биологических ресурсов имеют большое значение и мы должны активизировать совместные усилия, направленные на устранение и снижение последствий загрязнения и физического разрушения морских экосистем. При охране морской среды необходимо учитывать предложения Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, который призывает к сохранению плодородности и разнообразия уязвимых морских и прибрежных районов как в границах, так и за пределами национальных юрисдикций.

Кроме того, в соответствии с международным правом, мы должны пресекать все практикуемые экипажами судов вредные методы, которые негативно сказываются на уязвимых экосистемах. Среди таких методов — глубоководный донный траловый лов и использование других разрушительных орудий лова.

В отношении незаконной, незарегистрированной и нерегулируемой рыбной ловли, мы хотели бы

присоединиться к другим делегациям и призвать государства-члены принять все соответствующие международному праву необходимые меры, чтобы пресечь эту недобросовестную деятельность. Мы с нетерпением ожидаем проведения предстоящей конференции по обзору Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, которая, как мы надеемся, позволит оценить эффективность выполнения Соглашения и участия в нем. Пока же государства-члены сами должны бороться с такими нарушениями, опираясь на действующее международное законодательство.

Еще большего осуждения заслуживает торговля людьми в нейтральных водах и незаконная перевозка мигрантов, которые рискуют потерять жизнь, физическое и психическое здоровье. Государства-члены должны всячески способствовать выполнению Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также других соответствующих Конвенций.

Вопрос о регулировании конфликтов очень важен, и мы приветствуем его включение в сводную резолюцию. Международный трибунал по морскому праву внес значительный вклад в мирное урегулирование споров в соответствии с Конвенцией. Его роль в толковании и применении Конвенции и Соглашения 1994 года способствует более глубокому пониманию фундаментальной роли Организации Объединенных Наций в поддержании и укреплении международного мира и безопасности. Мы также высоко ценим выдающиеся усилия, прилагаемые в этой сфере Международным органом по морскому дну, Международной морской организацией и Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций.

В заключение позвольте поблагодарить Генерального секретаря за проведение пятого заседания Консультативного процесса, который стал очень полезным форумом для диалога, анализа и выработки совместных интересов и целей.

Г-н Одзава (Япония) (*говорит по-английски*): Позвольте вначале поблагодарить координаторов двух проектов резолюций, которые мы сегодня рассматриваем. Мы также благодарим все страны, которые внесли свой вклад в духе сотрудничества и весь персонал Отдела по вопросам океана и мор-

скому праву Секретариата Организации Объединенных Наций за их бесценную поддержку. Правительство Японии с удовольствием приняло участие в работе над проектом резолюции общего характера A/59/L.22, и надеемся, что проект резолюции A/59/23 об обеспечении устойчивого рыболовства также будет принят на основе консенсуса.

Сегодня мы отмечаем десятилетие вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Япония вместе со всеми отмечает эту годовщину и в этой связи отдает должное всем, кто приложил массу усилий для доработки, принятия и осуществления Конвенции.

На сегодняшний день участниками Конвенции являются 145 государств-членов и 117 государств являются участниками Соглашения об осуществлении части XI Конвенции. Мы рады тому, что эти цифры растут и что Конвенция становится все более универсальными правовыми рамками для решения вопросов Мирового океана.

Тем не менее следует отметить, что перед международным сообществом встают самые разнообразные новые проблемы, в том числе связанные с такими транснациональными преступлениями, как терроризм и незаконная торговля наркотиками, а также проблемы, вызванные растущим негативным воздействием на морскую среду. Каждая из новых проблем должна решаться на основе уважения духа Конвенции и ее положений при сохранении в принципе ее основы.

Япония привержена соблюдению Конвенции и сотрудничеству с ее органами, учрежденными в соответствии с Конвенцией, а именно Международным органом по морскому дну (МОМД), Международному трибуналу по морскому праву (МТМП) и Комиссии по границам континентального шельфа (КГКШ). Мы активно участвовали в работе этих органов и намерены и впредь вносить свой вклад в их деятельность.

Что касается Трибунала по морскому праву, то Япония придает большое значение той роли, которую Трибунал играет в поддержании порядка и стабильности в вопросах океана. Моя делегация хотела, пользуясь возможностью, объявить о решении Японии выдвинуть кандидатуру посла Сундзи Янаи, бывшего посла Японии в Соединенных Штатах Америки и опытного дипломата, обладающего

глубокими знаниями в области международного права, для участия в выборах на пост судьи Трибунала, которые должны состояться в ходе пятнадцатого совещания государств — участников Конвенции, запланированного на июнь 2005 года. Япония, которая вносит самый большой вклад в бюджеты органов Конвенции — 22 процента, выражает решимость и впредь участвовать в работе этих органов.

Что касается Комиссии по границам континентального шельфа, то моя делегация с удовлетворением отмечает, что профессор Кенсаку Тамаки, избранный членом Комиссии в 2001 году, вносит существенный вклад в работу Комиссии. Мы отметили тот факт, что в пункте 33 сводной резолюции упоминается о значении обмена мнениями между государствами для облегчения подготовки государствами представлений в Комиссию. В связи с этим Япония хотела бы продемонстрировать свое стремление вносить дальнейший вклад в работу Комиссии, выступив в качестве принимающей стороны симпозиума экспертов в Токио.

Мир по-прежнему сталкивается с угрозами пиратства и вооруженного разбоя на море. Из более чем 400 случаев, ежегодно регистрируемых во всем мире, почти половина инцидентов происходит в Азии.

Как отмечается в сводной резолюции, Япония предложила разработать соглашение о региональном сотрудничестве в Азии по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем в отношении судов. После активных переговоров, продолжавшихся в течение трех лет, на межправительственном совещании в Токио 11 ноября этого года был принят окончательный вариант соглашения.

Данное соглашение укрепит региональное сотрудничество между организациями, занимающимися вопросами безопасности на море, за счет создания системы обмена информацией и сети сотрудничества, имеющих целью борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море. Япония надеется, что это соглашение будет не только способствовать укреплению сотрудничества между государствами-участниками в Азии, но и послужит очень хорошим примером регионального сотрудничества. Япония преисполнена решимости продолжать свои усилия по обеспечению безопасности международного судоходства в Азии.

Позвольте мне далее коснуться темы морской среды. Япония, окруженная со всех сторон морем, считает сохранение морской среды чрезвычайно важным делом и вследствие этого выступает за предотвращение загрязнения морской среды на международном, региональном и национальном уровнях. Как государство — участник не только Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), но и Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов и Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов Япония привержена делу эффективного осуществления этих конвенций и настоятельно призывает все страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать эти конвенции.

В рамках осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года, японское правительство предпринимает усилия с целью активного содействия совершенствованию морской политики прибрежных государств на национальном, региональном и глобальном уровнях. На региональном уровне мы добиваемся устойчивого прогресса в укреплении работы секретариата Плана действий для северо-западной части Тихого океана.

Что касается Протокола 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов, то Япония в мае 2004 года внесла поправки в соответствующие разделы своего внутреннего законодательства и готовится стать участником Протокола.

Как государство, проявляющее ответственность при ведении рыбного промысла, и как участник Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) Япония серьезно подходит к вопросам сохранения и управления, а также рационального пользования морскими ресурсами, в том числе трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб. Эти усилия дополняются как односторонними, так и двусторонними и многосторонними мерами. Мы серьезно озабочены незаконной, несообщаемой и нерегулируемой промысловой деятельностью — НРП — и проблемами чрезмерных рыбопромысловых мощностей в мировом рыбном промысле, которые подрывают усилия по обеспечению устойчивого освоения живых морских ресурсов.

Наше правительство демонстрирует готовность покончить с НРП в целях сохранения морских экосистем. Япония приветствует инициативу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по решению этих проблем, в том числе проведение межправительственных технических консультаций в июне и июле 2004 года.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что при обсуждении вопросов сохранения, устойчивого освоения живых морских ресурсов и управления ими мы должны обеспечить, чтобы подобные обсуждения проводились на основе достоверных научных данных, предоставленных такими компетентными организациями, как ФАО и региональные рыбохозяйственные организации. Эти организации обладают необходимым специальным опытом в плане предоставления точных оценок и поэтому являются более подходящим форумом для подобных обсуждений, чем Организация Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы вновь заявить о том, что Япония будет и впредь вносить свой вклад в обеспечение стабильности правовой основы для решения вопросов Мирового океана и содействовать таким образом разумному и равноправному морепользованию международным сообществом в соответствии с Конвенцией.

Г-жа Сила (Самоа) (*говорит по-английски*): В качестве нынешнего Председателя Форума тихоокеанских островов я имею честь выступать от имени его членов, представленных в Организации Объединенных Наций, а именно Австралии, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Кирибати, Науру, Новой Зеландии, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Республики Маршалловы Острова, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу и Вануату.

Форум тихоокеанских островов охватывает регион с самыми различными государствами, в том числе наименее развитыми, развивающимися и развитыми, с разнообразным конституционным устройством, экономическими связями, составом населения и интересами. Тем не менее нас как группу государств объединяет одно общее преимущество: мы окружены обширным сообщающимся морским пространством с богатыми морскими ресурсами, связанным воедино нашими соответствующими исключительными экономическими зонами.

Исходя из этого мы преследуем общую цель и осознаем жизненно важное значение морских ресурсов и окружающей среды для нашего региона. В рамках нашей общей ответственности за сохранение этого достояния мы хотим обеспечить устойчивое сохранение морских ресурсов в нашем районе и устойчивое управление ими.

Как мы неоднократно заявляли, любые изменения в вопросах Мирового океана и морского права всегда имеют для нас первостепенное значение. Мы рассматриваем ежегодные прения по данному пункту повестки дня и последующие резолюции как часть постоянного процесса совершенствования управления Мировым океаном. Обе резолюции наделяют Генеральную Ассамблею как коллективный орган полномочиями для критической оценки мероприятий, проведенных за год в рамках ряда форумов, как внутри системы Организации Объединенных Наций, так и в других форматах.

В этой связи мы отмечаем, что число вопросов, поднятых в рамках двух резолюций по проблемам Мирового океана, увеличилось. Хотя нас несколько беспокоит размер резолюций, мы считаем, что активные и оживленные обсуждения по поднимаемым в них вопросам являются хорошим знаком, свидетельствующим о том, что государства-члены по-прежнему твердо намерены развивать международное сотрудничество на основе Организации Объединенных Наций в интересах надлежащего и эффективного использования мировой морской среды и ее ресурсов. Мы выражаем признательность обоим координаторам за эффективное руководство переговорами и Отделу по вопросам океана и морскому праву за их квалифицированную поддержку и организацию.

Наша группа по-прежнему высоко оценивает значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как установленной основы решения вопросов, связанных с мировым океаном и морями. С удовлетворением наблюдаем за развитием и успешным функционированием ее вспомогательных органов, в частности за работой и решениями состоявшегося в этом году Сессии государств-участников, а также принципиально важной деятельностью Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа. Напоминанием об актуальности, основательности и расширении универсальности Конвенции в этом году стало увеличение количест-

ва государств — участников Конвенции и связанных с ней документов. Мы поддерживаем все усилия, которые продолжает прилагать Организация с целью содействовать присоединению государств — членов к Конвенции и связанным с ней соглашениям.

Мы по-прежнему решительно поддерживаем работу и роль Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права. Мы с удовлетворением отметили, что рекомендации Консультативного процесса вновь в значительной мере помогли привлечь внимание к обсуждению и переговорам по этому вопросу и ускорить их. Точно так же мы рады, что эти рекомендации не сорвали переговоры, проводившиеся в этом году по сводной резолюции и резолюции о рыбном промысле.

Мы по-прежнему считаем, что Процесс неофициальных консультаций дает возможность открыто обсудить имеющие практическое значение проблемы, которые могут использоваться для предоставления информации и ускорения обсуждений вопросов существа в Генеральной Ассамблее. Мы полагаем, что Процесс остается ценным форумом по проблемам Мирового океана — гибким, интерактивным и комплексным по характеру. Форум тихоокеанских островов ожидает продления мандата Консультативного процесса в будущем году еще на один срок. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что обсуждения в рамках шестого совещания Консультативного процесса в следующем году будут посвящены теме «Рыболовство и его вклад в устойчивое развитие».

Мы также ожидаем, что межучережденческим координационным механизмом сети «ООН — океаны» в ближайшее время будет проделана существенная работа. Надеемся, что функционирование этого механизма позволит свести воедино различные направления деятельности учреждений и структур, занимающихся проблематикой Мирового океана, и тем самым дополнить выгоды от интеграции, которые сегодня уже обеспечил Консультативный процесс.

Наша группа с удовлетворением отмечает, что начал функционировать Фонд помощи, учрежденный в соответствии с частью VII Соглашения о рыбных запасах 1995 года. В частности, мы признаем, несколько важно для малых островных разви-

вающихся государств наращивание потенциала для выполнения Конвенции и Соглашения. Установленные Фондом помощи рамки дают малым островным развивающимся странам конкретную возможность в этом плане, а также позволяют им отстаивания свои интересы в области рыболовства в целом, но только в том случае, если государства-члены согласятся с предложением о внесении в Фонд добровольных взносов. Таким образом, мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что в этом году первостепенное внимание вновь уделялось наращиванию потенциала, а также целевым фондам и программам стипендий. Мы надеемся, что в следующем году результаты, достигнутые в контексте сводной резолюции, претворятся в щедрый вклад со стороны государств-членов.

Что касается осуществления Конвенции и Соглашения на региональном уровне, то мы рады сообщить Ассамблее о том, что 19 июня этого года вступила в силу Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана. Со дня вступления ее в силу был принят ряд дополнительных обязательств в рамках Конвенции, и мы приветствуем усилия нескольких других важных государств, направленные на ее ратификацию и присоединение к ней в ближайшее время. Мы ожидаем, что в декабре этого года будет проведено первое совещание Комиссии по промыслу тунца в западной и центральной частях Тихого океана, учрежденной в соответствии с региональной Конвенцией, а также продолжится развитие позитивных отношений сотрудничества со всеми странами, ведущими рыбный промысел, в рамках этого важной региональной структуры. Мы по-прежнему настоятельно призываем страны, ведущие экспедиционный промысел и реально заинтересованные в рыбном промысле в нашем регионе, готовить почву для присоединения к этой Конвенции.

Хотели бы воспользоваться возможностью и сказать несколько слов о региональной политике Форума тихоокеанских государств по вопросам Мирового океана, которая была одобрена лидерами наших стран в 2002 году. На ее основе разрабатываются руководящие принципы, служащие членам нашей группы образцом при разработке национальной политики по проблемам океана.

На Региональном форуме тихоокеанских островов по вопросам Мирового океана, состоявшемся

в феврале этого года, представители наших стран, а также эксперты по проблемам Мирового океана обсудили стоящие перед нами ключевые вопросы океанской проблематики и разработали меры по содействию процессу осуществления нашей региональной политики по вопросам Мирового океана. Результатом этой работы стало создание Рамок комплексных стратегических действий — иными словами, плана действий для комплексного осуществления политики по вопросам Мирового океана в нашем регионе. Рамки были одобрены лидерами стран на состоявшемся в августе этого года Форуме тихоокеанских островов. Мы гордимся этими достижениями, которые, как мы полагаем, в будущем станут основой устойчивого использования сообщества тихоокеанских островов и прочими заинтересованными сторонами океана и его ресурсов в нашем регионе.

Мы представим Рамки комплексных действий в январе 2005 года на Маврикии, где состоится Международное совещание по обзору осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Мы ожидаем, что на этом Совещании представится случай, а будущем представятся и другие случаи, обсудить проблемы Мирового океана и рыбного промысла, имеющие решающее жизненно важное значение для малых островных развивающихся государств.

В этом году мы внимательно следили за процессом разработки двух проектов резолюций по проблематике Мирового океана, в том числе, в частности, проблем донного траления, охраны морского биоразнообразия, а также незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла (НРП).

Поскольку наши страны расположены в регионе с высокой концентрацией уязвимых морских экосистем, включая коралловые рифы и подводные горы, мы прекрасно осознаем и решительно поддерживаем необходимость принятия срочных мер для предотвращения и ликвидации последствий вредных методов рыбного промысла, в том числе донного траления, которые негативно сказываются на уязвимых морских экосистемах. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что все государства смогли прийти к соглашению по пакету кратко-, средне- и долгосрочных мер по решению проблем, вызываемых такими методами ведения

промысла. Мы непременно примем надлежащие меры в этом направлении в нашем регионе и приветствуем будущее обсуждение достигнутых по всему миру результатов в следующем году.

Мы также приветствуем принятое в этом году решение о создании новой специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по морскому биоразнообразию за пределами национальной юрисдикции. Существует явная потребность в форуме, в рамках которого велись бы открытые и конструктивные обсуждения всего спектра проблем управления морскими ресурсами и средой за пределами национальной юрисдикции, их сохранения и рационального использования и где могли бы разрабатываться варианты скоординированных международных мер. Учитывая значимость этой проблематики, принципиально важно, чтобы все государства имели равные возможности участия в этих обсуждениях. Безусловно, отстаивая свои первоочередные интересы, мы намерены принимать активное и конструктивное участие в деятельности по вопросам Мирового океана и морского права.

В заключение, хотелось бы отметить, что члены Форума тихоокеанских государств по-прежнему считают, что НРП представляет собой одну из крупнейших угроз обеспечению устойчивости региональных морских ресурсов и среды в будущем. Мы решительно высказываемся за необходимость принятия срочных мер по пресечению таких методов рыбного промысла и обязуемся сделать все возможное, в частности в рамках нашей новой региональной организации, чтобы покончить с НРП в нашем регионе. Мы по-прежнему настоятельно призываем наших партнеров оказать нам содействие в достижении этой цели.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Я буду выступать на английском языке, потому что некоторые страны, о которых я буду говорить, являются англоязычными странами.

(*говорит по-английски*)

Я имею честь выступать от имени 16 государств, а именно Аргентины, Боливии, Бразилии, Чили, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Эквадора, Сальвадора, Гватемалы, Гайаны, Гондураса, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая и Уругвая.

Для государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций 1982 года по мор-

скому праву (ЮНКЛОС) празднование десятой годовщины ее вступления в силу имеет особое значение. За прошедшее десятилетие эта Конвенция зарекомендовала себя в качестве одного из наиболее дальновидных документов Организации Объединенных Наций и важной вехи на ее пути. Генеральная Ассамблея справедливо подтвердила единый характер Конвенции и необходимость сохранения ее целостности. В то же время государства — участники Конвенции понимают, что ее следует воспринимать на фоне постоянно меняющегося контекста, в значительной степени определяемого динамичным прогрессом в области морских научных исследований и морской технологии.

Значимость этих прений объясняется также важной работой пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права и состоявшимися на нем обсуждениями; оба проекта резолюций по этому пункту повестки дня дают начало процессам, связанным с сохранением и устойчивым использованием морского биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции.

Задача сохранения морского биоразнообразия и устойчивого управления им, включая защиту уязвимых морских экосистем, расположенных за пределами национальной юрисдикции, находится в последние годы в центре внимания международного сообщества. Мы были тому свидетелями не только в контексте работы Генеральной Ассамблеи, касающейся Мирового океана, но и в рамках других форумов, таких, как, например, Международный орган по морскому дну и Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

В решении VII/5 о морском и прибрежном биоразнообразии, последнем из решений, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, вопросу морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции уделяется значительное внимание. Работа этого органа, без сомнения, послужила руководством для начала ряда процессов, отраженных в рассматриваемых нами проектах резолюций.

Крупные успехи и открытия в области морских научных исследований в последние годы изменили наше представление о морских организмах, живущих в глубоководных районах за пределами

национальной юрисдикции. Международное сообщество стало осознавать ключевое значение морского биоразнообразия для общей экологии нашей планеты и его нынешний и потенциальный вклад в обеспечение устойчивого развития. Сохранение и устойчивое использование морского биоразнообразия имеют жизненно важное значение; однако понимание нами различных междисциплинарных вопросов, связанных с биоразнообразием в открытом море и международном районе морского дна, по-прежнему является фрагментарным. Мы должны подходить к вопросам океана с комплексных, междисциплинарных и межсекторальных позиций. Наконец, проблемы морского пространства тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое.

В этой связи мы приветствуем создание Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря, который поможет этой Рабочей группе подготовить свою повестку дня. Мы призываем государства вносить вклад в эту работу и делиться своими знаниями по тем вопросам, которые будут рассматриваться этой Рабочей группой.

Мы осознаем, насколько пагубное воздействие оказывает на морские экосистемы и запасы некоторых видов рыб незаконное, несообщаемое и нерегулируемое рыболовство, о чем подробно говорится в проекте резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства. Мы убеждены в уместности тех мер, которые рекомендуются в этом проекте, включая региональное и субрегиональное сотрудничество, и считаем, что эти меры должны осуществляться в соответствии с Международным планом действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в целях предупреждения, недопущения и искоренения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

Мы также обеспокоены негативным воздействием пагубных методов промысла на уязвимые морские экосистемы, расположенные за пределами национальной юрисдикции, в частности донного тралового промысла в открытом море. Мы хорошо

понимаем разрушительные последствия применения таких методов для морских экосистем.

Все обязаны защищать и сохранять морскую среду, включая редкие и хрупкие экосистемы. В этой связи мы отдаем себе отчет в том, что принцип предупреждения требует принятия безотлагательных мер. Поэтому мы поддерживаем шаги, предусмотренные в проекте резолюции об устойчивом рыболовстве, в котором содержится призыв к государствам и региональным рыбохозяйственным организациям рассмотреть вопрос о введении временного запрета на пагубные методы промысла в уязвимых морских экосистемах открытого моря. В этой связи мы ожидаем обсуждения этих вопросов в будущем году с целью проведения через два года обзора мер, принятых в соответствии с проектом резолюции.

Мы призываем все государства самым серьезным образом рассмотреть вопрос о полном осуществлении мер, предусмотренных в этом документе, с целью искоренения пагубных методов рыбного промысла в открытом море и придания этому процессу реальной значимости на благо нынешнего и будущих поколений.

Мы понимаем, что меры, предусмотренные в этом проекте резолюции, полностью соответствуют положениям Конвенции и нормам международного права, в частности правам и обязанностям прибрежных государств в районах национальной юрисдикции.

Мы также отмечаем, что в проекте резолюции этого года о рыболовстве вновь упоминается о сохранении акул и управлении их запасами. Мы убеждены в необходимости полного осуществления Международного плана действий ФАО по сохранению акул и управлению их запасами и принятия безотлагательных мер на национальном уровне или, в случае необходимости, на региональном уровне для предупреждения практики добычи акульих плавников.

Мы считаем, что наращивание потенциала имеет чрезвычайное значение для способности развивающихся стран осуществлять весь свод положений морского права и различные меры, предусмотренные в проектах резолюций. Поэтому мы признаем ключевую роль региональных инициатив в этом плане.

В этом контексте мы с позитивной стороны отмечаем деятельность Фонда помощи Конференции по разграничению морских пространств в Карибском бассейне, которая направлена на содействие оказанию технической помощи в этой области. Мы призываем государства и частные организации, которые имеют соответствующие возможности, вносить взносы в этот Фонд.

Мы хотели бы также воздать должное Международному органу по морскому дну за подготовку прекрасного всеобъемлющего доклада за десятилетний период в связи с десятой годовщиной создания Органа. Мы высоко оцениваем работу Органа по осуществлению им своего мандата.

Мы также уделяем приоритетное внимание налаживанию регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Мы признаем безотлагательную необходимость начать подготовку к его налаживанию в соответствии с Йоханнесбургским планом выполнения решений и резолюциями 57/141 и 58/240 Генеральной Ассамблеи.

Мы считаем, что морская перевозка радиоактивных материалов и опасных отходов требует эффективных норм в области предотвращения и ответственности, чтобы в достаточной мере гарантировать безопасность прибрежных государств. Мы обеспокоены в частности использованием Мирового океана вблизи наших берегов в качестве маршрута для перевозки радиоактивных отходов и поэтому сожалеем о позиции некоторых судоходных стран, которые своевременно не предоставляют достаточной информации о таких перевозках и их маршрутах. Поэтому мы подчеркиваем одобрение Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в марте 2004 года Плана действий по безопасности перевозки радиоактивных материалов.

Мы высоко оцениваем все доклады Генерального секретаря по этому пункту повестки дня. Однако в том, что касается документа A/59/62, мы убеждены, что любая коммерческая деятельность, связанная с биологическим разнообразием Района, регулируется принципами, воплощенными в Конвенции по морскому праву и Конвенции о биологическом разнообразии. Поэтому биологическое разнообразие глубоководных районов морского дна за

пределами национальной юрисдикции является общим достоянием человечества как часть Района. Доступ к его генетическим ресурсам должен предполагать совместное пользование благами с учетом равноправия и объективного подхода, применяемого в морской научно-исследовательской деятельности.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить г-на Маркуса Алмейду (Бразилия) и г-жу Дженнифер Маккайвер (Новая Зеландия) за координацию работы над резолюцией о Мировом океане. Мы благодарны также г-же Холли Кёлер (Соединенные Штаты) за координацию работы над резолюцией по устойчивому рыболовству. Мы также признательны сопредседателям пятого совещания в рамках Процесса неофициальных консультаций послу Фелипе Паолильо (Уругвай) и г-ну Филипу Берджесса (Австралия). Наконец, мы хотели бы поблагодарить г-на Владимира Голицына и сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву за превосходное выполнение ими своих обязанностей.

Г-н Навоти (Фиджи) (*говорит по-английски*): Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному ранее представителем Самоа от имени членов Форума тихоокеанских островов.

Как члены Ассамблеи уже слышали, для тех из нас, кто живет в бассейне Тихого океана, океан имеет жизненно важное значение. Он доминирует в нашей жизни и как источник средств к существованию, и как средство экономического развития. Здоровье океана и управление им критически важны; устойчивое и ответственное использование его ресурсов, как в пределах национальной юрисдикции, так и вне ее, играют определяющую роль в обеспечении того, чтобы многие поколения могли пользоваться его многочисленными благами.

На протяжении ряда лет Генеральная Ассамблея уделяет все большее внимание вопросам, которые затрагивают Мировой океан и рыболовный промысел. Присоединение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая служит правовыми рамками для всей нашей деятельности по вопросам Мирового океана и морскому праву, несомненно, является одним из величайших исторических достижений Организации Объединенных Наций. Это первый и единственный всеобъемлющий договор в области морского права, который содержит как кодифицированные нормы обыч-

ного права, так и ряд новаторских положений, охватывающих все виды пользования не только морями и океанами, но и воздушным пространством над ними и морским дном и недрами под ними.

Признавая ведущую роль Организации Объединенных Наций в этой области, Фиджи, со своей стороны, едины с другими государствами — членами Форума тихоокеанских островов в защите нашего океанского наследия, поскольку оно поистине является сокровищем не только для нас, но и для всего человечества.

Защита Тихого океана и его ресурсов всегда занимала центральное место в политике Фиджи. Впервые страны южной части бассейна Тихого океана сотрудничают в разработке всеобъемлющей политики по вопросам океанов, которая окажет большое влияние на будущее региона. Мы используем весь наш потенциал и навыки для мобилизации любой возможной помощи в обеспечении получения всеми странами региона максимальной прибыли от регионального промысла тунца. Это имеет большое международное значение, потому что он является самым значительным из остающихся устойчивых источников морских продуктов, крайне важных для глобального рынка.

Фиджи благодарны тем странам, которые сотрудничают с нашим регионом, помогая нам в получении справедливого и равного с другими дохода от разработки этих важных ресурсов. Мы выражаем особую признательность Соединенным Штатам за их региональный договор о рыбном промысле с рядом тихоокеанских островных государств, включая Фиджи. Наши острова вступили в новый этап сотрудничества в промысле тунца на основе Конвенции о западно-тихоокеанском и центрально-тихоокеанском тунце, которая вступила в силу в июне.

Моя делегация хорошо понимает значение Йоханнесбургского плана выполнения решений в связи с рыбным промыслом, в частности значение взятого в нем обязательства по восстановлению истощенных рыбных запасов в срочном порядке, а там, где это возможно, не позднее 2015 года. Широкое применение осторожного и экосистемного подхода в деле сохранения рыбных запасов, включая трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, управления ими и их эксплуатации имеет первостепенное значение, и поэтому мы приветствуем обращенный к государствам призыв о

сотрудничестве в этом плане, который содержится в предлагаемом в этом году проекте резолюции по рыболовству.

Фиджи, окруженные огромным и почти непатрулируемым океаном, подобно большинству своих тихоокеанских соседей, признают, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП) остается одной из величайших угроз для морских экосистем. Если допустить продолжение этой практики и не принимать соответствующих мер по борьбе с ней, то она будет и впредь приводить к серьезным последствиям для сохранения океанских ресурсов и управления ими. Мы поддерживаем содержащийся в проекте резолюции о рыбном промысле призыв к государствам, субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и их руководству полностью соблюдать все существующие обязательства и бороться с НРП и безотлагательно предпринять все необходимые шаги по осуществлению Международного плана действий по предотвращению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

Значение ответственного рыболовства в морских экосистемах невозможно переоценить. Фиджи, подобно многим другим государствам-членам, рады включению в проект резолюции этого года призыва к безотлагательным действиям по введению временного запрета на пагубные методы рыболовства, включая донный траловый промысел, оказывающие негативное воздействие на уязвимые морские экосистемы, включая подводные горы, гидротермальные жерла и холодноводные коралловые рифы, расположенные за пределами национальной юрисдикции.

Нам особенно приятно отметить другой призыв к членам региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, не обладающих компетенцией регулировать донный промысел, расширить свою компетенцию по изучению последствий деструктивной промысловой практики, включая донный траловый промысел, и обеспечить соблюдение таких мер. Поскольку наш регион входил в число тех, кто наиболее решительно призывал к глобальному мораторию на донный траловый промысел, и поскольку нашей региональной рыбохозяйственной организации не доставало такой ком-

петенции, включение такого призыва в проект резолюции поистине является крупной победой.

Мы приветствуем признание того факта, что рыболовная практика с применением донных тралов представляет собой потенциальную угрозу для морских экосистем и поддерживаем призыв к принятию краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер, направленных против такой практики. Фиджи с нетерпением ожидают следующего доклада Генерального секретаря, в частности раздела, касающегося действий, предпринятых государствами и региональными рыбохозяйственными организациями, в ответ на призыв к регулированию донного тралового промысла.

В этом году, как и ранее, в обоих проектах резолюций — по рыбному промыслу и по Мировому океану — серьезное внимание уделяется вопросу наращивания потенциала. Государства-члены, как и океаны, отличаются друг от друга глубиной своих возможностей в том, что касается участия и выполнения обязательств по Конвенции. Мы поддерживаем призыв к государствам и международным финансовым учреждениям продолжать деятельность по наращиванию потенциала в области научных исследований морской среды и приветствуем такие недавние инициативы по наращиванию потенциала, такие, как программа японского фонда «Ниппон» и Мемориальная программа стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе.

Моей стране посчастливилось стать объектом инициатив по наращиванию потенциала и помощи со стороны Организации Объединенных Наций и других организаций в вопросах, связанных с морским правом. Мы признательны за это.

Фиджи хорошо известны сроки, которые были определены в Конвенции для подачи представлений об установлении внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Мы отмечаем, что Комиссия по границам континентального шельфа приступила к рассмотрению первых представлений, полученных на данный момент. Что касается нас, то в настоящее время мы сотрудничаем с региональными организациями в поисках путей выполнения наших обязательств в этой области.

Мы приветствуем содержащееся в проекте резолюции по Мировому океану и морскому праву решение об учреждении Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изуче-

ния вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы поддерживаем идею, лежащую в основе этой инициативы, и моя делегация готова в сотрудничестве с другими делегациями принять участие в последующих обсуждениях. Мы надеемся, что в конечном итоге будут найдены надлежащие и реальные варианты и подходы, содействующие международному сотрудничеству и координации в деле сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции.

В заключение Фиджи выражают признательность Шестому комитету за его деятельность по выработке проектов резолюций в этом году. Активное участие и конструктивный дух компромисса явились поистине решающим фактором успеха его работы. Фиджи также выражают признательность Секретариату и Отделу по вопросам океана и морскому праву за их ценную работу по вопросам Мирового океана, рыбного промысла и морского права.

Г-н Накаяма (Федеративные Штаты Микронезии) (*говорит по-английски*): Мое выступление будет кратким, однако это не умаляет интереса моей делегации к обсуждаемому вопросу повестки дня. Этот интерес очень глубок.

Микронезия согласна с заявлением, сделанным ранее представителем Самоа от имени Группы государств Форума тихоокеанских островов, и полностью присоединяется к нему.

Моя делегация признательна за исчерпывающий ежегодный доклад по Мировому океану и морскому праву, представленный Генеральным секретарем. Мы также благодарим Отдел по вопросам океана и морскому праву за его важную работу в этой области и за неизменную поддержку и содействие в проведении неофициальных переговоров. Должен также выразить признательность очень многим делегациям за их самоотверженные усилия. Разумеется, что мы должны особо поблагодарить Бразилию, Соединенные Штаты и Новую Зеландию как координаторов проектов резолюций, представленных на рассмотрение Ассамблеи.

Моя делегация довольно хорошо знакома с предметом сегодняшних обсуждений. Мы отлично осознаем, насколько важную роль играет Мировой океан в жизни нашего народа. Микронезия, разви-

вающаяся страна, является и океанским государством. История Микронезии начиналась в те дни, когда человек исследовал моря на плотках и каноэ. Моря нас сближают, а не разделяют. Наши океаны дают нам средства к существованию. Их ресурсы обогащают нас. Наш народ по-прежнему полагается на богатство Мирового океана, черпая в нем средства к существованию и возможности экономического развития.

Опыт говорит о том, что положение дел в области Мирового океана, попросту говоря, остается шатким. Продолжается огульное уничтожение морских ресурсов. Например, хотя применение масштабного пелагического дрейферного промысла в целом сокращается, такой промысел все еще представляет угрозу для морских живых ресурсов.

Нас по-прежнему крайне беспокоит непрекращающаяся перевозка плутония и радиоактивных отходов через наши исключительные экономические зоны. Наш Тихий океан служит жизненно важным источником питания для всей планеты. Любая авария в процессе перевозки может иметь серьезные последствия для жизнедеятельности наших народов и для наших экономик, и эти последствия будут ощущаться далеко за пределами наших стран на протяжении жизни многих поколений.

Предметом нашей обеспокоенности остается и несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, а также незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел. Микронезия располагает обширной исключительной экономической зоной, богатой рыбными ресурсами. Как и все малые развивающиеся островные государства Тихого океана, мы попросту не в состоянии в одиночку контролировать и отслеживать незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел в районах нашей национальной юрисдикции. Нам необходимо сотрудничество других государств с целью принятия более строгих принудительных мер, призванных обеспечить, чтобы их суда не занимались незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом. Государства должны также обеспечить, чтобы даже в тех случаях, когда их судам разрешено вести лов в районах национальной юрисдикции, они скрупулезно соблюдали условия лицензий.

Все более серьезную обеспокоенность вызывает угроза морской среде и пагубное воздействие

на уязвимые морские экосистемы в результате применения глубоководных донных тралов. Поскольку это происходит на больших глубинах и в районах за пределами национальных юрисдикций, некоторые, возможно, все еще не считают эту угрозу серьезной. Справедливо будет также отметить, что по мере того как наука будет больше узнавать о влиянии глубоководного тралового промысла на морское биоразнообразие, эта проблема будет становиться все более очевидной. Участники седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии однозначно призвали Организацию Объединенных Наций к принятию соответствующих мер. Хотя мы понимаем, что этот вопрос будет обсуждаться в течение ряда лет, мы очень опасаемся того, что время не на нашей стороне. В наших дискуссиях по этому беспокоящему нас вопросу нам следует руководствоваться принципом предосторожности.

Для такой страны, как моя, подготовка представления с целью установления наших границ континентального шельфа является трудной задачей, даже несмотря на то, что на это теперь отпущено больше времени. Что касается Микронезии, то мы не располагаем базовым потенциалом и опытом, которые требуются для сбора и обобщения чрезвычайно сложных научных данных, необходимых для подачи представлений. Эта проблема еще более усугубляется нехваткой финансовых ресурсов для фактического выполнения такой работы. Без целенаправленной помощи со стороны сообщества доноров нам будет чрезвычайно сложно направить в Комиссию требуемое представление.

Моя делегация особенно рада отметить важные результаты, достигнутые на региональном уровне в контексте Соглашения по рыбным запасам, заключенного в соответствии с Конвенцией по морскому праву, которые касаются рыбных запасов. В этом году Тихоокеанский регион приветствовал вступление в силу Конвенции по сохранению запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими в западной и центральной частях Тихого океана. Конвенция является свидетельством нашей региональной приверженности и стремления как прибрежных государств, так и государств, ведущих экспедиционный рыбный промысел, содействовать устойчивому сохранению наших ценных рыбных запасов и управлению ими. Мы призываем государства и организации, принимавшие участие в процессе ут-

верждения Конвенции, уделять первоочередное внимание всемерному сотрудничеству в деле ее осуществления.

Моя делегация считает большой честью для себя принятое решение разместить в Федеративных Штатах Микронезии Комиссию по западно- и центрально-тихоокеанскому тунцу, учрежденную в соответствии с региональной конвенцией. Моя страна рада будет принять у себя участников заключительной подготовительной конференции по учреждению Комиссии и первой сессии Комиссии. Эти мероприятия пройдут одно за другим в начале следующего месяца в нашей столице.

Г-н Хан Мюн Чжэ (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и содержательный доклад о Мировом океане и морском праве (A/59/62). Я также благодарю представителя Бразилии г-на Маркуса ди Альмеду и представительницу Соединенных Штатов г-жу Холли Кёлер за их прекрасную работу по согласованию двух проектов резолюций: A/59/L.22 и A/59/L.23. Кроме того, мы благодарим сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву за их усердную работу и бесценную помощь государствам-членам, а также благодарим директора отдела Владимира Голицына.

Сегодня мы отмечаем десятую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Конвенция, участниками которой являются 145 государств, продолжает укреплять свой статус в качестве важнейшего документа — своего рода конституции океанов и морей. Мы настоятельно призываем те государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Конвенции, с тем чтобы мы могли достичь нашей совместной цели: придать Конвенции универсальный характер.

Океаны и моря являются бесценным источником благосостояния человечества, обеспечивая его продовольствием, полезными ископаемыми и предоставляя ему возможности для торговли и транспортного сообщения. К сожалению, серьезные злоупотребления в использовании океанов и морей по-прежнему угрожают их здоровью. Сегодня у международного сообщества вызывает большую озабоченность перевозка оружия массового уничтожения, наркотиков и даже контрабандная пере-

возка людей морским транспортом. Мое правительство поддерживает усилия по сохранению мира и безопасности в бассейнах всех морей мира и будет активно участвовать в этих усилиях.

Республика Корея является участником Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и протокола к ней. Кроме того, мы принимаем активное участие в обзоре этих документов, проводимом Международной морской организацией в рамках ее усилий по укреплению средств борьбы с такими незаконными актами, включая терроризм на море. Мы считаем, что в целях дальнейшего улучшения безопасности на море государства флага и государства порта должны активизировать сотрудничество для обеспечения безопасного судоходства, включая принятие мер по ликвидации сохраняющейся проблемы пиратства и вооруженного разбоя на море.

Республика Корея приветствует принятие Международной морской организацией поправок к Конвенции о предотвращении загрязнения с судов 1973 года. Корейское правительство в настоящее время осуществляет меры по обеспечению охраны природной среды океана, включая внедрение программы поэтапного вывода из эксплуатации 86 танкеров с одинарным корпусом, 45 из которых используются для транспортировки жидкого топлива тяжелых сортов. В этой связи мы настоятельно призываем государства флага и государства порта принять надлежащие меры по недопущению эксплуатации не отвечающих нормам судов.

Наше правительство ввело закон о контроле за выбросами наземными источниками загрязняющих веществ в прибрежных районах, и мы осуществляем повсеместную стратегию охраны морской среды, направленную на улучшение качества морской воды и на сохранение экосистемы в районах нашей национальной юрисдикции.

Кроме того, мы расширяем региональное сотрудничество, в том числе с Китаем, Японией и Россией, осуществляя План действий для северо-западного региона Тихого океана и участвуя в Партнерстве по управлению окружающей средой морей Восточной Азии. Республика Корея по-прежнему привержена расширению и укреплению своих усилий по защите и сохранению морской среды в нашем регионе и за его пределами.

Что касается глобальных вопросов, то Республика Корея приветствует недавний прогресс в деле проведения глобальной оценки состояния морской среды. В то же время мы подчеркиваем, что в свете серьезного ухудшения состояния морской среды при проведении глобальной оценки ее состояния следует прилагать целенаправленные и продуманные усилия для принятия в соответствии со статьей 200 Конвенции по морскому праву конкретных мер в целях борьбы с ухудшением физического состояния и загрязнением Мирового океана.

Мы также поддерживаем деятельность Международного органа по морскому дну по защите морской среды, сохранению природных ресурсов Района и сведению к минимуму ущерба флоре и фауне, который может быть нанесен в результате поиска и разведки полезных ископаемых в Районе.

Республика Корея участвует в различных мероприятиях и деятельности на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях по соблюдению и осуществлению положений Йоханнесбургского плана выполнения решений, касающихся устойчивого рыболовства. Со всей решительностью предпринимаются усилия по пресечению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Кроме того, как участник Соглашения по открытому морю Республика Корея занимает твердую позицию в отношении регулирования деятельности судов, плавающих под ее флагом, в целях обеспечения эффективных мер по сохранению морской среды и управлению ею.

Мы также отмечаем опасность того, что использование глубоководных донных тралов может нанести необратимый ущерб уязвимой и хрупкой глубоководной морской среде. Мы подчеркиваем, что нам необходимо расширять наши знания о глубоководных морских районах, и в особенности об их биоразнообразии и экосистемах. В этом отношении мы хотели бы отметить, что необходимо активизировать научные исследования морской среды с целью изучения биоразнообразия глубоководных морских районов в соответствии с Конвенцией по морскому праву. Мы считаем, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО) и соответствующие региональные рыбохозяйственные организации должны играть основную роль в сохранении и устойчивом использовании рыбных ресурсов и в защите биоразнообразия глубоководных морских районов. Поэтому мы настойчиво при-

зываем ФАО и другие соответствующие рыбохозяйственные организации серьезно заняться этим вопросом.

Наконец, мы приветствуем создание сети по океанам и прибрежным районам («ООН — океаны») в качестве насущно необходимого механизма межучрежденческой координации в решении проблем океана и прибрежных районов. Мы очень надеемся на то, что различные учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные органы примут активное участие в сети «ООН — океаны».

Г-н Рахман (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Нам всем очень приятно отметить сегодня, 16 ноября, десятую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Конвенция, которую справедливо называют конституцией морей и океанов, стала почти универсальной в результате присоединения к ней 145 государств-участников. Мы также отмечаем успешное проведение в июне 2004 года четырнадцатого совещания государств — участников Конвенции. Поэтому сейчас настало время оценить достигнутый прогресс и наметить цели на будущее.

Бангладеш придает особое значение Конвенции по морскому праву в качестве согласованных юридических рамок для осуществления всей деятельности в Мировом океане в мирных целях. В Конвенции определяются границы территориальных вод, национальных зон и континентального шельфа. В ней также гарантируются свобода судоходства за пределами территориального моря и право прохода через территориальные воды, международные проливы и архипелажные воды. Мы по-прежнему преисполнены решимости добиваться осуществления в полном объеме положений этой Конвенции.

Как известно членам Ассамблеи, Бангладеш является прибрежным государством, где проживает население с давними традициями моряков. Поэтому море играет жизненно важную роль в нашей жизни. Нельзя отрицать тот факт, что вступление в силу Конвенции является одним из наиболее важных событий в развитии концепции исключительной экономической зоны. Конвенция закрепила за прибрежными государствами суверенные права над

живыми и неживыми ресурсами в пределах исключительной экономической зоны, которая подпадает под действие их юрисдикции.

В качестве государства — участника Конвенции Бангладеш по-прежнему глубоко привержена выполнению ее положений. После ратификации Конвенции в 2001 году мы приняли на национальном уровне необходимые меры для усовершенствования нашего законодательства в этой области. Мы будем и впредь работать вместе с другими странами, обеспечивая всем справедливый доступ к возможностям по использованию морских ресурсов в соответствии с положениями Конвенции.

Прибрежные районы Бангладеш и наша исключительная экономическая зона являются наиболее богатыми в мире с точки зрения биологического разнообразия и энергетического потенциала. Вместе с тем эта сокровищница природных ресурсов подвергается серьезной угрозе, создаваемой растущим уровнем загрязнения в результате и деятельности на суше, и судоходства. Бангладеш особенно уязвима с точки зрения загрязнения морской среды нефтью, в результате чего могут пострадать обширные прибрежные зоны и быть уничтожены средства к существованию тысяч жителей, проживающих в районах прибрежного пояса. В Конвенции по морскому праву содержатся детальные положения, касающиеся контроля над загрязнением и преодоления его последствий, а также проведения морских научных исследований и защиты окружающей среды. Бангладеш призывает к налаживанию более тесного международного сотрудничества в целях создания потенциалов в районах, где приходится бороться с загрязнением и его последствиями, а также охранять окружающую среду и содействовать управлению прибрежными зонами.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что главная цель обеспечения управления рыбными промыслами на основе экосистемного подхода — это смягчение последствий рыболовства для морских экосистем при сохранении рыболовства в качестве рентабельной отрасли. Бангладеш считает важным расширение международного сотрудничества в области долгосрочного сохранения, устойчивого использования морских живых ресурсов Мирового океана и управления ими. Мы также глубоко привержены борьбе с незаконными рыбными промыслами, пиратством и другими преступлениями на море.

Конвенция 1982 года предусматривает освоение и использование богатств глубоководных морских районов за пределами действия национальной юрисдикции в качестве общего достояния человечества. Все страны — развитые и развивающиеся — могут пользоваться этими природными богатствами. Мы надеемся, что Открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права обеспечит такое положение дел, при котором выгода, получаемая в результате разведки и освоения этого общего достояния человечества, будет справедливо распределяться между всеми.

Мы считаем, что наращивание потенциала государств — участников Конвенции является главной задачей, особенно для развивающихся стран, что позволит им принимать более активное участие в деятельности по управлению морскими ресурсами и их сохранению. Мы согласны с замечанием Генерального секретаря о том, что растет необходимость в создании потенциала развивающихся стран, особенно в том, что касается подготовки представлений для Комиссии по границам континентального шельфа.

В этой связи Бангладеш приветствует создание ряда целевых фондов и программ помощи в рамках Конвенции. Такие фонды помогут развивающимся странам, включая Бангладеш, в их усилиях по созданию потенциалов для целей устойчивого освоения и использования морских ресурсов. Техническая помощь может предоставляться этим странам в форме подготовки по правовым вопросам, подготовки национальных представлений, касающихся внешних границ континентального шельфа, проведения совместных обследований в целях составления карт прибрежных районов и морского дна и изучения морских ресурсов.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его доклад, который является очень полезным документом с точки зрения определения будущего наших программ. Мы также хотели бы официально выразить признательность институтам, созданным на основании Конвенции, а именно Международному трибуналу по морскому праву, Международному органу по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа.

В заключение, я хотел бы от имени моей делегации вновь выразить надежду на то, что мы будем

действовать сообща на благо всех наших народов посредством справедливого и устойчивого освоения морских ресурсов.

Г-н Купчишин (Украина) (*говорит по-английски*): Дискуссия, проводимая в этом году, имеет особенно большое значение, поскольку она совпадает с десятой годовщиной вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года. Украина преисполнена решимости осуществлять положения Конвенции, которая является важным достижением международного сообщества, а также наглядным подтверждением усилий Организации Объединенных Наций по кодификации и развитию международного права. Сегодня как никогда ранее очевидна ее важность. Конвенция доказала, что она является не только уставом, в соответствии с которым должна осуществляться вся деятельность, связанная с Мировым океаном, но и основой всеобъемлющей системы экономического и политического сотрудничества в морских вопросах.

Будучи страной, которая активно участвует в деятельности международного сообщества по охране морской среды и сохранению рыбных запасов и управлению ими, Украина присоединилась к Соглашению по рыбным запасам от 1995 года, которое направлено на обеспечение сохранения этих запасов и управление ими на основе принципа ответственного рыболовства в открытом море. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать другие государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этому документу с целью обеспечения максимально широкого участия в нем.

Наша страна всегда придавала вопросу рыболовства громадное значение. Законодательство Украины о рыболовстве было разработано на основе положений и принципов Соглашения по рыбным запасам еще задолго до того, как Украина стала стороной этого Соглашения. В настоящее же время принимаются дальнейшие практические шаги по выполнению положений Соглашения по рыбным запасам. В их числе принятие целого ряда правовых документов, нацеленных на укрепление роли государства в ведении рыбного лова в океане и повышение ответственности судовладельцев.

Международное сообщество по-прежнему обеспокоено чрезмерной эксплуатацией живых морских ресурсов в результате неразумно высокого

вылова рыбы. Будучи страной с невыгодным географическим положением, побережье которой омывается морем со скудными живыми ресурсами и рыбные запасы которой в ее исключительной экономической зоне истощаются, Украина проблеме незаконного, нерегулируемого и неучтенного рыбного промысла особое значение. Мы твердо убеждены, что всем государствам надлежит принимать эффективные меры для сохранения рыбных запасов, управления ими и их эксплуатации для охраны живых морских ресурсов и защиты морской среды. Необходимо расширять международное сотрудничество в этой сфере, и центральная роль в этом деле должна отводиться соответствующим региональным организациям, которым следует и далее укреплять сотрудничество с государствами, ведущими рыбный промысел в океанских водах, и с географически невыгодно расположенными странами.

Украина подчеркивает необходимость обеспечения эффективной координации и сотрудничества в области комплексного управления океанскими ресурсами, содействия устойчивому рыболовству, укрепления безопасности на морях и охраны морской среды от загрязнения. В связи с этим мы с удовлетворением отмечаем работу, ныне проводимую для развертывания в рамках Организации Объединенных Наций, согласно рекомендации Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, регулярного процесса глобальной оценки состояния морской среды и представления докладов о нем. Надеемся, что для развертывания такого регулярного процесса будут предприняты дальнейшие практические шаги.

Совершенно необходимыми компонентами глобальной системы обеспечения правопорядка на океанских просторах и поддержания там мира и безопасности являются созданные в рамках Конвенции структуры.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Международный орган по морскому дну, изучая представляемые подрядчиками доклады, продолжает разработку норм, правил и процедур для обеспечения эффективной охраны морской среды и сохранения природных ресурсов Района. Мы подтверждаем ключевую роль Международного трибунала по морскому праву в толковании и выполнении Соглашения об осуществлении положений Конвенции 1982 года, которые касаются рыбных запасов.

Существенный прогресс достигнут Комиссией по границам континентального шельфа, получившей первые заявки на определение внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Одновременно важно оказывать дальнейшую помощь развивающимся странам, испытывающим существенные трудности в процессе подготовки таких заявок, главным образом из-за отсутствия необходимых технических, научных и финансовых ресурсов.

Серьезное беспокойство в среде международного сообщества по-прежнему вызывает число случаев пиратства и вооруженного разбоя. Столь жестокие и противозаконные акции не только имеют отрицательные экономические последствия для морских перевозок, но и создают реальную угрозу жизни членам экипажей. Для борьбы с подобными незаконными актами на море и, что еще важнее, их пресечения и передачи преступников в руки правосудия нужны активные меры государств и международных и региональных организаций.

Больше внимания международному сообществу следует уделять задаче предотвращения террористических актов на море. В этой связи первостепенное значение имеет всеобщее присоединение к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и другим связанным с ней документам. Мы положительно оцениваем также вступление в силу двух факультативных протоколов к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: одного — относительно незаконного ввоза мигрантов, и другого — о предупреждении и пресечении торговли людьми.

В заключение мне хотелось бы подчеркнуть значение Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам мирового океана и морского права, который способствует ежегодным обзорам Генеральной Ассамблеи событий в морских делах. Нам хотелось бы выразить свою признательность Генеральному секретарю как за качество, так и за охват представляемых по данному пункту повестки дня докладов; они являются мощными инструментами содействия международному сотрудничеству и координации. Активную деятельность продолжает вести и заслуживает положительной оценки Отдел по вопросам океана и морскому праву.

Г-н Аранибар Кирога (Боливия) (*говорит по-испански*): Для боливийской делегации большая честь выступать в Генеральной Ассамблее по случаю десятой годовщины вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву — международно-правового документа универсального и унитарного характера, имеющего первостепенное значение для устойчивого развития морей и океанов.

Эта Конвенция была открыта для подписания 19 декабря 1982 года в Монтего-Бее, Ямайка, и ее вступление в силу в 1994 году ознаменовало новую эпоху в развитии международных отношений. Она стала отражением взглядов более 150 стран всех регионов планеты, которые на протяжении 14 лет прилагали усилия для установлении широкого режима, регулирующего решение всех связанных с морским правом проблем, осознавая, что касающиеся морских зон проблемы тесно взаимосвязаны и ими всеми надлежит заниматься комплексно.

Сегодня мы положительно оцениваем проявленную международным сообществом политическую волю и присоединение к столь жизненно важному документу стран с различным уровнем социально-экономического развития, в том числе прибрежных, архипелажных, островных стран и государств, не имеющих выхода к морю, а также государств, обладающих географически невыгодным положением по отношению к океанским пространствам.

Осознавая стратегическое значение этого правового документа для международного права и считая его основой сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях, Боливия ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы разъяснить уникальность положения Боливии по отношению к океанским пространствам и позиции по морскому праву. В настоящее время вследствие своей временной и вынужденной изоляции Боливия является членом группы стран, не имеющих выхода к морю, и поддерживает Алматинскую программу действий: Партнерство в интересах удовлетворения особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в Новых глобальных рамках сотрудничества в области транзитного тран-

порта для не имеющих выхода к морю и транзитных развивающихся стран.

Кроме того, мне хотелось бы выделить пункт 57 содержащегося в документе A/59/62 доклада Генерального секретаря, посвященного мировому океану и морскому праву, в котором говорится, что

«Недавно поступило сообщение еще об одном событии, касающемся Боливии, которая на нескольких крупных региональных и двусторонних совещаниях подняла вопрос о ее доступе к морю, в попытке начать диалог относительно требования Боливии столетней давности выделить в ее суверенное пользование выход к тихоокеанскому побережью».

Мы положительно оцениваем то, что Генеральный секретарь упомянул о притязании Боливии на свободный, полезный и суверенный выход к тихоокеанскому побережью, и просим о том, чтобы он и в последующих докладах предоставлял Генеральной Ассамблее информацию по этому вопросу.

В октябре текущего года исполнилось сто лет Договору 1904 года. Нам не хотелось бы вдаваться в дальнейшие подробности исторических и юридических прав Боливии на выход к тихоокеанскому побережью. В этой связи мы распространили в среде всех делегаций Голубую книгу о морских притязаниях Боливии. Кроме того, под условным обозначением A/59/445 распространен официальный документ Генеральной Ассамблеи, в котором содержится Заявление министерства иностранных дел и культов Боливии в связи со 100-летием Договора 1904 года.

Однако необходимо напомнить, что в результате Тихоокеанской войны Боливия лишилась 120 000 квадратных километров своей территории, 400 километров тихоокеанского побережья и громадных ресурсов природный ископаемых. В результате войны Боливия потеряла свободный и суверенный доступ к Тихому океану и значительную часть своей территории, а также находившиеся и находящиеся на ней сырьевые и природные ресурсы.

Кроме того, хотелось бы напомнить международному сообществу о том, что в период с 1825 по 1879 год, то есть в течение 54 лет пока Боливия была республикой, она имела выход к побережью и доступ к Тихому океану. По этой причине сто лет

спустя после заключения Договора 1904 года, который положил конец тихоокеанской войне, мы твердо заявляем о том, что Договор не решил те проблемы, которые призван был решить, так как он был навязан силой и в русле политики свершившегося факта. Договор 1904 года означал для Боливии потерю свободного, суверенного и необходимого доступа к морю и именно поэтому международное соглашение не позволило найти окончательное и удовлетворительное решение проблем между Боливией и Чили.

Более того, следует четко отметить, что Чили не в полной мере соблюдала свои обязательства по Договору 1904 года. В связи с этим следует упомянуть, что в решающие моменты истории Боливии, такие как война Чако и национальная революция, Чили, преследовавшая иные интересы, не соблюдала свои обязательства по обеспечению свободного транзита.

Сегодня, после того, как правительство Чили провело приватизацию морских портов, между Боливией и частными компаниями возник новый вид взаимоотношений. И он отличается от того, который должен существовать между государствами, которым необходимо вести диалог по одному из ключевых вопросов Договора, а именно — морским портам. Следует подчеркнуть, что в последние месяцы у правительства Боливии возникли острые и серьезные разногласия с правительством Чили по поводу исполнения обязательств Договора 1904 года, в частности в отношении режима свободного транзита и приватизации морского порта Арика.

Учитывая, что интеграция стран Южной Америки набирает темпы и что отказ в удовлетворении просьбы Боливии о предоставлении свободного доступа к морскому побережью становится препятствием на пути дальнейшей интеграции, Боливия вновь подтверждает свою готовность к поиску рационального, конструктивного и комплексного пути сближения с Чили, но не отступит от своих требований, имеющих глубокие исторические, этические и правовые корни.

В любом случае, правительство Боливии в духе интеграции, который возоблада в новом тысячелетии, призывает Чили возобновить двусторонний диалог в рамках соглашения, которое наши страны заключили в ходе встречи в Альгарве в 2000 году. Мы также заявляем о намерении про-

должать диалог, инициированный президентами наших стран в частности в ходе состоявшейся в ноябре 2003 года тринадцатой Иbero-Американской встречи глав государств и правительств, которая прошла в Санта-Крус-де-ла-Сьерра в Боливии.

В рамках процесса южноамериканской интеграции государства — члены Андского сообщества и МЕРКОСУР заключили соглашения, целью которых является создание интегрированного южноамериканского региона, который мог бы стать реальностью быстрее, чем ожидалось. Однако сохранение двусторонних разногласий и отсутствие реакции на требования Боливии о предоставлении доступа к морскому побережью тормозят и ослабляют процесс региональной интеграции. Боливия полагает, что с учетом геополитической природы и экономических и дипломатических последствий изоляция от моря является многосторонней проблемой.

В то же время Боливия подчеркивает, что двусторонние переговоры с Чили возможны и она готова предпринять такую попытку, но при этом оставляем за собой право поднимать и обсуждать этот вопрос на различных форумах и в международных организациях столько, сколько потребуется для его урегулирования.

Переговоры с Чили должны быть четко ориентированными и иметь ясную цель, а именно подписание нового договора, который бы отражал текущую ситуацию. Если мы хотим создать новую мировоззренческую концепцию для XXI века, нет необходимости оглядываться назад. Напротив, мы должны смотреть вперед и искать новый правовой механизм взаимодействия между Чили и Боливией, который бы по-настоящему способствовал миру и дружбе между нашими народами.

Правительство Боливии хотело бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить свою готовность к ведению открытого диалога с правительством Чили, который позволил бы найти адекватный ответ и окончательное решение проблемы доступа к морю.

В заключение боливийская делегация хотела бы подтвердить необходимость поиска мирного урегулирования противоречий, которые продолжают существовать в Западном полушарии, действуя в духе истинного и возрожденного многостороннего подхода, направленного на укрепление усилий миролюбивых народов, стремящихся к продвижению

по пути развития, опирающегося на более крепкие, чем когда-либо, принципы взаимной ответственности и широкой солидарности.

Г-н Аньемена (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени своей делегации я хотел бы дать высокую оценку всеобъемлющим докладам Генерального секретаря по важным процессам и проблемам, касающимся мирового океана и морского права, включая информацию о положении с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, содержащимся в документах A/59/62 и A/59/126. Отрадно отметить, что сегодня, 16 ноября 2004 года, исполняется десять лет с момента вступления Конвенции в силу.

В настоящее время участниками Конвенции являются 145 из 195 государств, и мы положительно оцениваем заметные успехи на пути к обеспечению всеобщего участия в Конвенции. Вне всяких сомнений, Конвенция доказала, что является надежным и действенным правовым механизмом решения проблем и регулирования деятельности, связанной с мировым океаном, а также в том, что касается разграничения морских пространств. Нигерия, как прибрежное государство, подтверждает свою непоколебимую приверженность Конвенции и приглашениям о ее осуществлении.

Нас глубоко вдохновляет намерение международного сообщества дать ход поистине глобальному и всеобъемлющему процессу глобальной оценки состояния морской среды (ГОМС). Мы считаем, что создание нового процесса оценки позволит существенно продвинуться в деле налаживания последовательных и устойчивых путей и мер для решения задач по успешному управлению морской средой, проблемы ухудшающегося состояния океанов и морей и социально-экономических последствий деградации морской среды.

Нигерия продолжает решать серьезнейшие задачи повышения уровня жизни населения, проживающего в прибрежных районах, устраняя отрицательные экономические и социальные последствия, связанные с негативными экологическими процессами. Учитывая трансграничный характер негативных экологических процессов и вытекающих из них социально-экономических проблем, связанных с деградацией морской среды, Нигерия полностью поддерживает такую оценку, которая поможет устранить социально-экономические причины и по-

следствия вызывающего тревогу состояния морской среды.

В свете всего вышесказанного Нигерия приветствует продолжение усилий по разработке глобальной оценки состояния морской среды (ГОМС), которая должна стать регулярной, глобальной и всеобъемлющей оценкой состояния морской среды, охватывающей морские живые ресурсы и социально-экономические аспекты. Мы отмечаем, что в предварительных выводах Международного практикума по глобальной оценке состояния морской среды Генеральной Ассамблее рекомендуется предложить Генеральному секретарю создать специальную группу, отвечающую за проведение и координацию следующей стадии подготовительной работы, необходимой для создания официальной глобальной оценки состояния морской среды. В связи с этим моя делегация горячо поддерживает мнение о том, что работа целевой группы должна базироваться на принципах Йоханнесбургского плана выполнения решений и соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, а именно — 57/141 и 58/240.

Относительно вопроса о морском пространстве Нигерия наметила представить свою заявку о границах континентального шельфа до августа 2005 года. Мы высоко ценим работу Комиссии по границам континентального шельфа, в частности принятие пересмотренных правил процедуры на основе практического опыта, полученного Комиссией при получении и изучении первой заявки от Российской Федерации. Мы считаем, что сведение всех существующих правил процедуры в единый основной документ упростит их понимание и будет содействовать их применению и толкованию прибрежными государствами, которые намерены подать заявку. Кроме того, мы приветствуем ведущую работу по подготовке учебного пособия, которое позволит государствам получить знания и навыки, необходимые для составления заявки по внешним границам континентального шельфа.

Нигерия также благодарит Генерального секретаря за его подробный доклад (A/59/298) об устойчивом рыболовстве, в том числе за счет реализации Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управле-

ния ими, и связанных с ним документов. Мы высоко ценим предпринимаемые международным сообществом шаги и инициативы, направленные на охрану и управление рыбными запасами и другими морскими биологическими ресурсами в интересах обеспечения устойчивого рыболовства и защиты морских экосистем и биологического разнообразия.

Нигерия хорошо сознает необходимость охраны и управления рыбными запасами. Коммерческое рыболовство играет важную роль в выполнении программ продовольственной безопасности, составляющих одну из основных стратегий нашего правительства. Охрана и рациональное использование биологических ресурсов моря и устойчивое развитие этих ресурсов жизненно важны для их успешного осуществления. В этой связи Нигерия с интересом отмечает положительное влияние Соглашения по рыбным запасам от 1995 года на охрану и управление международным рыболовством, которое для многих стран стало руководством по передовой международной практике в области рыболовства. Мы считаем, что Соглашение по рыбным запасам от 1995 года является смелой попыткой международного сообщества защитить важные с коммерческой точки зрения виды, которые подвергаются незаконному, несообщаемому и нерегулируемому вылову.

Нельзя недооценивать роль региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) в выполнении соответствующих документов в этой отрасли. Они продолжают вносить неоценимый вклад в решение проблемы незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (НРП). Нигерия приветствует прогресс, достигнутый на данный момент рядом РРХО. Мы продолжаем поддерживать сотрудничество и координацию между РРХО в области сбора данных, контроля и обеспечения исполнения. Мы также высоко ценим роль, которую играет в этом отношении Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО).

Нигерия считает, что НРП в любых его аспектах представляет собой основное препятствие для обеспечения устойчивого рыболовства, как в пределах национальных юрисдикций, так и в нейтральных водах. Мы признаем Международный план действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла в качестве основного

международного документа, направленного на решение этой проблемы, и приветствуем решение Генеральной Ассамблеи о максимальной приоритетности всеобъемлющего выполнения этого документа. Мы также одобряем рекомендации технического консультативного совещания ФАО по борьбе с этим злом, включая продолжение финансирования из средств ФАО помощи развивающимся государствам в выполнении Международного плана действий, а также рекомендацию о том, что государства флага, на национальном уровне или действуя через РРХО, должны принимать меры по недопущению смены флага судами государств, не выполняющими Соглашение.

Нигерия подчеркивает то значение, которое Организация Объединенных Наций придает наращиванию потенциала развивающихся стран. В том же духе мы приветствуем сотрудничество между ФАО, Всемирным банком, «Новым партнерством в интересах развития Африки» (НЕПАД) и Всемирным фондом природы в интересах налаживания стратегического партнерства для создания фонда для финансирования мероприятий по обеспечению устойчивого рыболовства в крупных морских экосистемах Африки южнее Сахары. Мы считаем, что этот шаг повысит эффективность использования средств Глобального экологического фонда (ГЭФ), направленных на осуществление целей развития, поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в области борьбы с нищетой и ведения рыболовства. Мы приветствуем утверждение ГЭФ 15-месячного проекта по подготовке соответствующих документов по партнерству, в которых, как ожидается, будет предложено выделить 265 млн. долл. США в течение 10 лет. Следует отметить, что в июне 2002 года состоялась подготовительная встреча осуществляющегося в Африке процесса сотрудничества в области защиты и освоения морской и прибрежной среды, посвященная рыболовному промыслу в Африке к югу от Сахары.

В заключение хочу сказать, что международное сообщество должно заняться проблемой непрерывно наносимого морской экосистеме ущерба от применения всем хищнических методов вылова рыбы. Необходимо усилить региональную деятельность по борьбе с такими методами. Для того чтобы обеспечить устойчивое использование морских ре-

сурсов, необходимо сочетать осторожный подход с экосистемным подходом.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Самоа от имени государств — членов Форума тихоокеанских островов, к которым относится и Новая Зеландия. Мы также хотели бы добавить некоторые замечания со своей стороны.

Текущий год особенно важен для проблематики мирового океана и морского права. Сегодня мы отмечаем десятилетие открытия для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Важная роль, которую продолжает играть Конвенция и изложенные в ней принципы как основной глобальный документ для управления морскими ресурсами, была вновь подтверждена и переосмыслена в соответствии с духом времени нашими лидерами на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая прошла два года назад в Йоханнесбурге. Новая Зеландия приветствовала обязательства, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений в части, относящейся к проблемам мирового океана, и продолжает призывать государства-члены не жалеть усилий для обеспечения выполнения призывов к действию, содержащихся в этом Плане.

В частности, Новая Зеландия обеспокоена тем, что рыбопромысловая деятельность продолжает негативно сказываться на уязвимых морских экосистемах, а еще больше тем, что ответные меры государств по решению этой проблемы зачастую недостаточно оперативны и неадекватны. Новая Зеландия считает, что эти проблемы требуют безотлагательных временных мер.

Новая Зеландия также решительно поддерживает идею о необходимости решения этих проблем через соответствующие региональные рыбохозяйственные структуры. Надлежащий географический охват региональных рыбохозяйственных организаций, обладающих потенциалом в плане управления донными видами, обеспечение организаций обновленными мандатами для решения проблем, связанных с глубоководным промыслом, и принятие строгих мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими — вот три ключевые области, на которых государства должны сосредоточить свое внимание и действия. Со своей стороны, Новая Зеландия в до-

полнение к действующим запретам и принятым ею другим мерам, действующим в ее исключительной экономической зоне, уже предпринимает первые шаги с целью создания новых региональных рамок по управлению глубоководным промыслом в районе Тасманова моря, примыкающего к водам Новой Зеландии.

Мы с удовлетворением отмечаем проявляемую в этом году всеми государствами готовность заняться решением проблем, связанных с последствиями пагубных методов рыбного промысла и донного тралового промысла, негативно сказывающихся на морских экосистемах. Учитывая безотлагательный характер этой проблемы, Новая Зеландия надеется, что на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в следующем году представится возможность дать оценку прогрессу в деле осуществления временных мер и совершенствования региональных договоренностей, касающихся управления рыболовством. Совместными усилиями мы должны будем рассмотреть возможности обеспечения надлежащей защиты рыбных запасов и управления ими во всех районах, где достигнутый прогресс недостаточен.

Новая Зеландия приветствует создание новой Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Нет сомнения в том, что государствам пора сесть за стол переговоров и серьезно заняться вопросом морского биоразнообразия в открытом море, который, как всем нам известно, связан с самыми различными интересами. Нас не должно останавливать большое количество и сложный характер вопросов, которые возникнут в ходе этой работы, равно как и то, что для их решения потребуются много времени. Мы надеемся, что в процессе работы Группы мы сможем четко выявить ключевые вопросы, что поможет нам определить направление и масштаб любой будущей деятельности. Мы готовы и хотим использовать этот форум для серьезного взаимодействия с другими участниками в целях проработки соответствующих вопросов существа, с тем чтобы содействовать защите и сохранению морской среды.

Надлежащее сохранение морских ресурсов и биоразнообразия и управление ими требуют действительно комплексного подхода к управлению Ми-

ровым океаном. Как отмечено в заявлении представителя Самоа, выступавшего от имени Форума тихоокеанских островов, мы в нашем тихоокеанском регионе разработали региональную морскую политику, а также план действий для обеспечения комплексного осуществления нашей региональной политики. В том же ключе Новая Зеландия по-прежнему рассматривает Процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морскому праву как очень важную возможность для комплексного обзора важных международных вопросов, касающихся Мирового океана. Новая Зеландия поддерживает предложение о продлении мандата Процесса неофициальных консультаций после шестого совещания Консультативного процесса, намеченного на июнь будущего года.

Наконец, мы признательны Генеральному секретарю за его доклад, который, как всегда, всеобъемлющ и служит хорошим подспорьем для делегаций и широкого круга лиц, занимающихся вопросами Мирового океана. Здесь я, как и прежде, хотел бы отдать должное прекрасной работе, которую проводит Отдел по вопросам океана и морскому праву.

Мы участвовали в рассмотрении доклада Генерального секретаря в ходе Процесса неофициальных консультаций в этом году, где были определены важнейшие из вызывающих озабоченность проблем. В качестве одного из соавторов мы полностью поддерживаем то, что эти озабоченности и выводы нашли отражение в обоих резолюциях по данному пункту.

Г-н Нгуен Зуй Тьен (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Отмечая десятую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), мы хотели бы выразить удовлетворение по поводу позитивных изменений в процессе осуществления Конвенции, таких, как быстрый рост числа участников ЮНКЛОС, успешное создание и функционирование трех соответствующих органов, а именно Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа.

Мы признательны Международному органу по морскому дну за работу, сделанную им за последнее десятилетие, и поддерживаем его усилия по выработке правового режима в области поиска и

разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок и сохранения биоразнообразия в Районе. Мы также высоко оцениваем работу Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа. В частности, мы признательны Комиссии за ее постоянные усилия по оказанию государствам помощи в подготовке их представлений путем предоставления любых научных и технических консультаций, которые могут оказаться полезными, подготовки учебного пособия и резюме и обращения к Целевому фонду с призывом о дополнительной политической и финансовой поддержке. Мы будем и впредь поддерживать работу этих трех органов.

Делегация Вьетнама с удовлетворением отмечает итоги обсуждений, состоявшихся в ходе пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морскому праву. Мы считаем, что любая деятельность, связанная с биологическим разнообразием глубоководных морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, должна осуществляться на благо всего человечества. В целом мы поддерживаем рекомендации совещания, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии. Мы также приветствуем решение о создании Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для проведения обзора прошлой и нынешней деятельности Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций в том, что касается сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, и для рассмотрения научных, технических, экономических, правовых, экологических, социально-экономических и иных аспектов этих вопросов. В этой связи мы хотели бы выступить в поддержку мнения о том, что договоренности, касающиеся новых аспектов в вопросах океана, должны быть справедливыми и учитывать интересы развивающихся стран.

Два года назад страны — члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Китай подписали Декларацию о кодексе поведения участников в Южно-Китайском море — Восточном море. В качестве важного шага в выработке кодекса поведения в Южно-Китайском море в Декларации подчеркивается, помимо прочего, готовность участников проявлять сдержанность применительно к дей-

ствиям, которые могут осложнить или усугубить споры или негативно повлиять на мир и стабильность в регионе. В ходе недавних совещания министров АСЕАН, состоявшегося в июне 2004 года в Джакарте, и Конференции Движения неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшейся в августе 2004 года в Дурбане, Южная Африка, была особо подчеркнута важность Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море для действия обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе.

Вьетнам проводит последовательную политику мирного урегулирования соответствующих разногласий в духе равенства, взаимопонимания и строгого соблюдения международного права, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и привержен делу соблюдения и выполнения этой Декларации. Необходимо, чтобы другие стороны, подписавшие Декларацию, также строго соблюдали все ее положения, в частности выполняли обязательство не осуществлять деятельность, которая может осложнить мирную обстановку или поставить ее под угрозу и негативно повлиять на мир и стабильность в регионе.

Г-н Тьерни (Австралия) (*говорит по-английски*): Говоря сегодня о сдвигах, произошедших в области морского права с тех пор, как ровно десять лет назад вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, мы с удивлением видим, что с 1994 года было сделано очень многое. Опасения относительно того, сможет ли Конвенция завоевать широкое признание, уступили место чувству уверенности в том, что она стала основой сотрудничества государств в области использования мирового океана.

Изначально не планировалось, что этот всеобъемлющий документ, которым мы сегодня располагаем, будет иметь такой характер. Начало процессу, в результате которого он появился на свет, положил 37 лет назад посол Пардо, который в своем выступлении предложил считать глубоководное океаническое ложе общим достоянием всего человечества. Эта концепция быстро завоевала всеобщее признание, но повлекла за собой необходимость определить границу между глубоководным океаническим ложем и континентальным шельфом, на который распространяется национальная юрисдикция. Статья 76 Конвенции, в которой излагаются правила установления этой границы, в определенном

смысле стала тем семенем, из которого произросла Конвенция.

Скоро стало ясно, что один аспект морского права затрагивает все остальные аспекты. В преамбуле Конвенции и представленных нам резолюциях говорится о тесной взаимосвязи проблем морского пространства и необходимости рассматривать их как единое целое. Это по-прежнему так, и, поскольку с сегодняшнего дня Конвенция открыта для внесения поправок, нам всем необходимо это учитывать. Однако, большинство отдельных конструктивных изменений, которые многие из нас, включая Австралию, считают целесообразным внести в Конвенцию, можно в равной степени обеспечить, просто продолжая совершенствовать те методы, которые мы используем при толковании и применении Конвенции.

Рекомендации пятого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам мирового океана и морского права стали источником целого ряда новых формулировок, используемых в представленных нам резолюциях. Это еще раз свидетельствует о ценности этого процесса.

Как обычно, Австралия станет соавтором обеих резолюций и проголосует за них. Мы выражаем признательность координаторам, Секретариату, чья работа, учитывая все увеличивающийся размер резолюций, с каждым годом становится все труднее, и настало время облегчить лежащее на их плечах бремя. В морском праве в целом и в области рыбного промысла в частности имеется множество актуальных проблем, заслуживающих нашего пристального внимания, однако их актуальный характер теряется из виду из-за нашего общего стремления год за годом повторять одни и те же слова, как будто срок действия резолюций Генеральной Ассамблеи истекает через год. Разве совокупный объем написанных в этом году в 45 пунктов преамбулы и 187 пунктов постановляющей части двух резолюций не зашкаливает допустимые пределы?

Вчера Австралия представила Комиссии по границам континентального шельфа материалы относительно внешних границ шельфа за пределами 200 миль от исходных линий территориального моря. Это уже третье представление, сделанное Австралией Комиссии. Мы убеждены, что Комиссия добросовестно выполнит свои обязанности в соот-

ветствии со статьей 76. Мы ожидаем, что у нас будет возможность сотрудничать с Комиссией в ближайшие несколько месяцев, пока она будет готовить рекомендации, на основании которых мы установим внешние границы — окончательные и обязательные для всех.

Мы уверены, что в нашем случае такие рекомендации будут вынесены в разумные сроки. Однако, нас беспокоит то, что, по причинам, не зависящим от Комиссии, для государств, представивших материалы после нас, дело может обстоять иначе. Поскольку Комиссия располагает возможностями и людскими ресурсами для рассмотрения всего двух представлений одновременно, перспективы обеспечения определенности в отношении границ районов за пределами национальной юрисдикции и устранения помех, препятствующих работе Международного органа по морскому дну, становятся, по всей видимости, все более отдаленной перспективой. По этой причине Австралия положительно оценивает пункт 31 сводной резолюции. Согласно требованию, изложенному в пункте 10, представление Австралии не наносит ущерба ряду установленных или неурегулированных морских границ.

Я с удовлетворением сообщаю, что недавно была урегулирована одна из проблем, связанных с неустановленными границами. 25 июля 2004 года в Аделаиде мы подписали соглашение о делимитации морских границ с Новой Зеландией, в результате чего была урегулирована самая давняя проблема, касающаяся неустановленных морских границ Австралии. Появившаяся благодаря этому договору правовая определенность стала важным шагом на пути к рациональному использованию ресурсов в тех частях Тасманова моря, о которых шла речь. Поскольку граница была установлена в результате переговоров, обе стороны, по определению, считают ее справедливым и беспристрастным отражением их прав на перекрывающуюся морскую зону в соответствии с Конвенцией.

Что касается рыбного промысла, то Австралия приветствует тот факт, что за период, истекший после проведения нашего прошлого заседания, сторонами Соглашения по рыбным запасам стали Европейская комиссия и целый ряд ее государств-членов, а также Кения. Это значительно усилило то влияние, которое Соглашение оказывает на общее международное право в области рыбного промысла. На региональном уровне мы с удовлетворением от-

мечаем вступление в силу подписанной в Гонолулу Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана. В ее рамках начинает действовать механизм устойчивого освоения запасов тунца, который является единственным значимым ресурсом, имеющимся в распоряжении островных государств, входящих в Форум тихоокеанских островов. Первое совещание созданной в соответствии с Конвенцией Комиссии должно состояться в следующем месяце. Особо радует то, что связать себя Конвенцией согласились два государства, заинтересованные в экспедиционном рыболовстве в районе применения Конвенции — Китай и Республика Корея, а также еще один субъект с аналогичными интересами — Китайский Тайбэй. Конвенция является крупным достижением еще по одной причине, а именно с точки зрения практического смысла тех пяти слов, которые мы повторяем каждый год. В Приложении II к Соглашению Организации Объединенных Наций по рыбным запасам мы много говорим об осторожном подходе к рыбному промыслу, но не уделяем должного внимания пункту (j) статьи 10, в соответствии с которой стороны обязаны согласовывать процедуры принятия решений, способствующие своевременному и эффективному принятию мер по сохранению и управлению. Процедуры консенсуса или возражений нередко практически сводят на нет усилия всех комиссий. Они принимают слишком недостаточные, слишком запоздалые меры либо все кончается тем, что они оказываются полностью парализованными. Подписанная в Гонолулу Конвенция стала существенной попыткой обеспечить соблюдение пункта (j) статьи 10 и избежать такого паралича. Вместо процедуры представления оговорок в Конвенции предусматривается процедура пересмотра. Единственным основанием для проведения пересмотра мер, принимаемых в соответствии с Конвенцией, является их несоответствие Конвенции, Соглашению по рыбным запасам или Конвенции, подписанной в Гонолулу, либо если они по форме или по существу ставят одно из государств в худшие условия.

Австралию удивляет тот факт, что в ходе проводившихся в этом году переговоров по резолюции о рыбном промысле так много внимания уделялось проблеме донного траления. Австралия является давним сторонником сохранения биоразнообразия в открытом море. Мы понимаем, что ряд методов ведения промысла наносит ущерб некоторым видам,

имеющим большое значение для биоразнообразия, и что в некоторых районах такой ущерб наносится им по сей день.

Вместе с тем Австралия обеспокоена тем, что в случае использования нами чересчур широкого подхода те методы рыболовства, которые не являются пагубными для биоразнообразия открытого моря, могут также подвергнуться санкциям. Эффективность мер, которые мы примем, частично будет зависеть от способности проводить различие между действительно пагубными и непагубными методами и между теми государствами флага, которые готовы контролировать деятельность своих граждан, и теми, которые не готовы это делать. Австралия позволит своим гражданам развивать устойчивый ярусный и траловый рыбный промысел в океанах южного полушария. В то же время, действуя в соответствии с положениями пункта 66 проекта резолюции о рыболовстве (A/59/L.23), мы будем продолжать обеспечивать, чтобы рыбный промысел осуществлялся ответственно и под наблюдением. Мы будем также продолжать упорно трудиться над совершенствованием регулирования деятельности в открытом море в целом.

Австралия давно выступает за укрепление мер по борьбе с незаконным рыболовством. Мы продолжаем принимать решительные меры против судов, ведущих рыбный промысел в австралийских водах без надлежащих лицензий, независимо от их флага. Мы с удовлетворением отмечаем создание в этом месяце Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики централизованной системы мониторинга судов. Никакая другая мера не будет в такой степени способствовать борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, который продолжается в океанах южного полушария слишком долго.

Однако делаем ли мы все возможное для того, чтобы положить конец неконтролируемому рыбному промыслу? Возможно, трактовать проблему незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла как единую проблему, сводящуюся к акрониму НРП, уже не актуально. В конце концов, такой рыбный промысел представляет собой не одну проблему, а три, каждая из которых требует принятия отдельных международных политических мер. Эти меры должны основываться на ответственности государств флага за деятельность своих рыболовцев судов в открытом море или в исклю-

чительных экономических зонах других государств. Наши усилия должны быть прежде всего направлены на то, чтобы государства отвечали за такую деятельность.

Г-н Аронс (Палау) (*говорит по-английски*): Палау разделяет заявление, сделанное ранее представителем Самоа от имени группы государств — членов Форума тихоокеанских островов, и полностью присоединяется к нему.

Палау очень гордится своим участием в проходивших в течение последнего месяца обсуждениях, которые будут определять нормы международного права по вопросам рыболовства и Мирового океана на протяжении многих лет. Дух сотрудничества и компромисса обеспечил результативность и актуальность этих обсуждений. Было важно услышать мнения не только крупнейших рыболовческих государств мира, но и мнения не столь крупных государств, которые испытывают на себе последствия методов, практикуемых другими.

Жаль, что в ходе неофициальных обсуждений основной упор делался на вопросе о том, как резолюции отразятся на государствах, занимающихся рыбным промыслом. Если посмотреть на ухудшающееся состояние мировых экосистем, становится совершенно очевидно, что мы слишком часто повторяем одну и ту же ошибку. Вместо того чтобы руководствоваться принципом предосторожности и принимать меры по предотвращению уничтожения окружающей среды, мы слишком часто пытаемся найти решения проблемам, которые уже приобрели деструктивную динамику и остановить которые уже подчас невозможно. Неспособность найти в последние несколько недель адекватное решение проблеме глубоководного донного тралового промысла является красноречивым подтверждением именно такой тенденции.

В последние полтора месяца у нас была возможность проложить иной, более верный курс. Ученые всего мира призывали этот орган принять безотлагательные меры к предотвращению разрушения удивительного биоразнообразия океанских глубин — мира несказанной красоты и ценности. Научные круги только начинают осознавать масштабы и уязвимость морских глубин. Однако уже сейчас ясно, что подводные горы и другие глубоководные системы чрезвычайно богаты уникальными живыми ресурсами и одновременно с этим крайне

уязвимы. Мы также знаем, что небольшое число флотилий более крупных и более развитых стран, которые уже исчерпали свои собственные рыбные запасы, занимаются теперь донным траловым промыслом в международных водах. При этом нам известно, что такой способ рыболовства ведет к выкорчевыванию древних коралловых систем и к гибели многих десятков эндемических видов.

Для тихоокеанских государств, таких, как Палау, защита Мирового океана — это не вопрос суженого интереса; она является необходимым условием сохранения нашего образа жизни. Без рыбы в море мы, народы Тихого океана, просто не выживем. Поэтому мы разочарованы тем, что участники Открытого консультативного процесса не рекомендовали Генеральной Ассамблее принять в этом году немедленные и эффективные меры для защиты глубоководных морских районов от деструктивных методов рыбного промысла.

Дважды за последние два года Генеральная Ассамблея подчеркивала необходимость принятия срочных мер по управлению рисками для морского биоразнообразия в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции. В феврале этот призыв был повторен участниками седьмой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. А буквально этим летом Генеральный секретарь Кофи Аннан и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Клаус Тёпфер выступили с аналогичными призывами к действию по защите Мирового океана.

В свете этих и других выражений обеспокоенности со стороны международного сообщества Палау считает, что настало время для конкретных действий. Поэтому мы выражаем сильное разочарование в связи с тем, что в находящихся на рассмотрении Ассамблеи проектах резолюций не содержится призыва к введению немедленного моратория на донный траловый промысел во всех районах открытого моря. Пока не будет введен подобный мораторий, будет продолжаться ужасное разрушение самых прекрасных в мире и самых разнообразных в биологическом отношении районов морского дна. Мораторий на донный траловый промысел в открытом море соответствовал бы лучшим традициям этого органа в плане глобального управления морскими ресурсами, таким, как резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся масштабного пелаги-

ческого дрейфтерного промысла в открытом море, которые были приняты консенсусом в период 1989–1991 годов.

Палау будет продолжать поднимать вопрос о введении моратория на глубоководный донный траловый промысел во всех международных форумах до тех пор, пока не будет создана правовая инфраструктура для борьбы с этой деструктивной практикой.

Г-н Павлак (Польша) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад о Мировом океане и морском праве (A/59/62) и за чрезвычайно информативное дополнение к этому докладу, содержащее последнюю информацию. Эти два документа дают прекрасное представление о событиях, связанных с осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и о работе нашей Организации и других международных органов в вопросах Мирового океана.

Я хотел бы также выразить признательность координаторам рассматриваемых нами сегодня проектов резолюций, а именно г-ну Маркусу ди Алмейде (Бразилия), г-же Дженнифер Макайвер (Новая Зеландия) и г-же Холли Кёлер (Соединенные Штаты). Польша рада выступать одним из авторов обоих проектов резолюций. Кроме того, я хотел бы также поблагодарить Отдел по вопросам океана и морскому праву во главе с его новым директором — г-ном Владимиром Голициным за оказанную поддержку.

Моя делегация хотела бы полностью присоединиться к заявлению, сделанному сегодня представителем Нидерландов от имени Европейского союза. Вместе с тем мы хотели бы представить некоторую дополнительную информацию в отношении осуществляемой Польшей деятельности в связи с рассматриваемыми нами вопросами.

Для меня большая честь выступать с этим заявлением сегодня, 16 ноября, в день десятой годовщины вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву. Несмотря на многочисленные препятствия и проблемы, эта Конвенция, являющаяся уникальным международным правовым документом, внесла за прошедшее десятилетие огромный вклад в дело укрепления сотрудничества в морских делах и сбалансированного и гармоничного укрепления закон-

ности. Пользуясь возможностью, я хотел бы призвать те государства, которые еще этого не сделали, присоединиться к Конвенции, с тем чтобы обеспечить ее универсальность и позволить ей в полной мере реализовать свой потенциал.

Поскольку международные юридические институты оказывают все большее влияние на международные вопросы, моя делегация хотела бы воздать должное Международному трибуналу по морскому праву за ту активную роль, которую он играет в урегулировании межгосударственных споров, внося тем самым вклад в утверждение примата права в морских вопросах. О внутренней юридической практике Трибунала и основных принципах подготовки и представления рассматриваемых им дел было хорошо рассказано в выступлениях Председателя Трибунала г-на Доливера Нельсона, а также Секретаря г-на Филиппа Готье в ходе двух последних совещаний государств-участников.

Разделы доклада Генерального секретаря (A/59/62 и Add.1), в которых говорится о защите и сохранении морской среды, дают полное представление о деградации прибрежной и морской окружающей среды в результате загрязнения сточными водами, органическими веществами продолжительного действия, радиоактивными материалами и нефтепродуктами, а также загрязнения с судов и утечки нефти из танкеров.

Польская делегация весьма обеспокоена тем, что деградация прибрежной и морской среды за последний год не уменьшилась, а даже усилилась. Мы должны сделать все, что в наших силах, для прекращения этого процесса, который оказывает беспрецедентное воздействие на здоровье людей, продовольственную безопасность и безопасность в целом. Мы считаем, что одним из более эффективных способов предотвращения дальнейшей деградации морской среды является региональное сотрудничество между государствами.

Польша полностью поддерживает деятельность Комиссии по защите морской среды Балтийского моря и рекомендации, принятые на ее 25-м заседании, проходившем в марте 2004 года в Хельсинки, о мерах по сокращению выбросов в результате деятельности по разведению пресноводных и морских рыб, об оценке потребности в буксировочном сопровождении на маршрутах следования танкерного транспорта для предотвращения аварий

в зоне Балтийского моря, о новых технологиях фильтрации нефти на борту судов и о руководящих принципах по безопасности зимней навигации в Балтийском море.

Мое правительство всецело привержено улучшению состояния морской среды в Балтийском море. Так, 9 октября 2003 года польский Совет министров принял постановление о расширении сферы действия закона от 1995 года относительно предотвращения загрязнения морской среды судами. Это постановление квалифицирует как преступление загрязнение морской среды военным флотом, береговой охраной и полицейскими судами.

Польша также привержена защите и сохранению морского биоразнообразия Мирового океана в районах национальной юрисдикции и за ее пределами. Поэтому мы высоко оцениваем решение о создании неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы поддерживаем эту своевременную инициативу и готовы сотрудничать с другими делегациями и институтами в этом вопросе.

С учетом того, что на судовые перевозки приходится более 90 процентов мировой торговли, Польша считает, что безопасность судоходства имеет критически важное значение для международного сообщества. В этой связи мы хотели бы напомнить о решении Европейского парламента от 6 ноября 2003 года о создании временного комитета по повышению безопасности на море и о его последующей резолюции по этому вопросу, принятой 20 апреля 2004 года.

Польша поддерживает создание европейской службы береговой охраны, которая располагала бы необходимыми полномочиями и инструментами для обеспечения безопасности на море и защиты морской среды, для осуществления строгого контроля за следованием судов по определенным маршрутам, для судебного преследования за незаконные вторжения судов и для координации мер в случае аварии в море.

Мы приветствуем одобрение поправок — предложенных Комитетом по безопасности на море Международной морской организации — к главе XII Международной конвенции по охране чело-

веческой жизни на море, направленных на введение новых положений, касающихся строительства новых двухкорпусных нефтеналивных судов длиной 150 метров и более в качестве добровольной альтернативы однокорпусным судам. Мы с нетерпением ожидаем принятия этих поправок во время сессии Международной морской организации, запланированной на следующий месяц. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что следует уделять больше внимания обслуживанию и состоянию судов, поскольку плохо обслуживаемый танкер с двойным корпусом представляет потенциально большую опасность, чем хорошо обслуживаемый танкер с одинарным корпусом.

Польшу воодушевляет то, что после катастрофы танкера «Престиж» в ноябре 2002 года нам в Европе, к счастью, не пришлось испытать трагедии аналогичного масштаба. Однако мы обеспокоены тем, что в январе этого года у берегов Норвегии потерпело бедствие грузовое судно «Рокнес», что привело к гибели 18 человек.

Что касается безопасности на море и совершаемых в море преступлений, то моя делегация рада отметить вступление в силу 1 июля 2004 года Международного кодекса по охране судов и портовых средств и связанных с ним поправок к Конвенции по охране человеческой жизни на море. Нас обнадеживает устойчивый рост числа судов и портовых средств, чьи планы портовой безопасности встречаются одобрение.

Польша поддерживает то, что в Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, перевозка морем оружия массового уничтожения, средств его доставки и связанных с ними материалов квалифицируется как преступление. Мы всецело привержены Инициативе по воспреещению распространения, которая является важным инструментом реагирования на растущую угрозу распространения оружия массового уничтожения.

Мы считаем, что следует серьезно рассмотреть предложения о включении транспортировки ядерного, химического и биологического оружия в список правонарушений. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены ростом числа сообщений об актах пиратства и вооруженного разбоя. Мы поддерживаем заключение региональных соглашений, направленных на борьбу с этими преступлениями, включая

усилия по борьбе с терроризмом, и укрепление сотрудничества на региональном уровне.

Что касается проекта резолюции о рыболовстве (A/58/L.23), то Польша рада тому, что значительный акцент сделан на сотрудничестве в борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыболовством. Мы глубоко обеспокоены продолжающейся деградацией рыбных запасов во всем мире. Эта ситуация вызывает тревогу, поскольку почти половина основных рыбных запасов сейчас эксплуатируется в полном объеме и еще 25 процентов подвергается чрезмерной эксплуатации или серьезно истощены.

В этой связи моя делегация рада напомнить, что 19 февраля 2004 года польский парламент принял закон о рыбном промысле, который представляет собой значительный шаг вперед в развитии нашего внутреннего законодательства, направленного на рационализацию и регулирование деятельности, связанной с рыболовством. Кроме того, правительство Республики Польша в настоящее время находится на заключительном этапе присоединения к Соглашению об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Мы надеемся, что эффективное осуществление этих юридических документов поможет нам приблизиться к предотвращению дальнейшего сокращения рыбных запасов и к повышению уровня защиты морских экосистем и биоразнообразия.

В заключение мне приятно сообщить членам Генеральной Ассамблеи о том, что в настоящее время мое правительство находится в процессе присоединения к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Трибунала по морскому праву и к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну.

Г-н Паолильо (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я хотел бы добавить несколько коротких замечаний к тому, что сказал представитель Чили, выступавший от имени группы стран, к которой принадлежит и Уругвай.

Каждый год моя делегация с некоторым волнением ожидает докладов Генерального секретаря по мировому океану и морскому праву. Это происходит потому, что из года в год мы надеемся услы-

шать, что прогрессирующее ухудшение состояния морской среды прекратилось и что состояние Мирового океана в целом и его ресурсов улучшается.

К сожалению, в этом году — как и прежде — эта надежда не оправдалась. Очевидно, что в представленных нам докладах (A/59/62 и Add.1, A/59/63 и A/59/126) содержится полная информация о той деятельности и тех шагах, которые предпринимаются перед лицом грозящих Мировому океану опасностей. Законодательные акты и нормы, а также совместные действия, предпринимаемые глобальными и региональными организациями, всегда занимали значительное место в докладах Генерального секретаря; то же самое можно сказать и о докладах, представленных в ходе нынешней сессии.

В этих докладах описываются новые международные нормы и меры, принятые недавно в различных областях морского права, как, например, в области предупреждения и пресечения преступлений на море, безопасности международных морских перевозок и защиты морской среды. Кроме того, мы приветствуем наличие системы программ, планов действий и организаций, которые вовлечены в активное региональное сотрудничество, направленное на защиту морской среды, в 18 морских и прибрежных регионах. Таким образом, ясно, что на протяжении 10 лет, прошедших с момента вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, государства и международные организации сосредоточивали внимание на задаче укрепления режима Мирового океана, установленного Конвенцией.

Однако, несмотря на такую деятельность в сферах регулирования и сотрудничества, реальная картина остается безрадостной. Состояние прибрежной и морской среды ухудшается. Здоровье Мирового океана по-прежнему находится под угрозой в связи с имевшим место ранее и продолжающимся и сейчас сбросом в море вредных веществ и безответственной с экологической точки зрения утилизацией судов. Некоторые регионы мира постоянно подвергаются риску загрязнения нефтепродуктами. Общее состояние всех морских рыбных запасов, в отношении которых имеется информация, продолжает ухудшаться вследствие перелова, незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и безответственной рыболовной практики. В некоторых регионах мира продолжает возрастать число случаев пиратства, ограблений,

похищений и других актов насилия, совершаемых в море, а незаконная перевозка иммигрантов и наркотиков продолжает представлять угрозу для безопасности.

Эти тенденции сохраняются, но не из-за недостаточного числа предостережений или регулирующих положений. Доклады не оставляют никаких сомнений в отношении причины прогрессирующего ухудшения морской среды и истощения морских ресурсов. Причина этого коренится в равнодушном и беспечном поведении государств, которые не принимают политики, правил и мер, которые они обязались принять, или, если и принимают, то не соблюдают их или действуют таким образом, что их действия несовместимы с международными обязательствами или открыто нарушают их.

На открытии нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь Кофи Аннан говорил о том, как во всем мире нарушается верховенство права и как игнорирование и нарушение основополагающих законов международного сосуществования угрожает миру и безопасности. К сожалению, такое нарушение верховенства права наблюдается во многих областях международного сотрудничества и распространено в некоторых секторах морского права.

На наш взгляд, наилучший способ отметить десятую годовщину вступления Конвенции в силу — это обеспечить соблюдение ее положений и многочисленных последующих документов, которые мы приняли для осуществления Конвенции. Мы должны напомнить о том, что — как говорил Генеральный секретарь о верховенстве права — наличия Конвенции как просто концепции недостаточно; Конвенция должна соблюдаться и выполняться, и она должна пронизывать всю деятельность государств, связанную с океанской средой. Давайте также не будем забывать об основном послании доклада A/59/62, которое выражено в его заключительном пункте — пункте 307. Оно состоит в призыве ко всем государствам всесторонне осуществлять положения Конвенции в своем законодательстве, в своих административных структурах и в своей повседневной практике.

Кроме того, в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции A/59/L.22 содержится призыв к государствам согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции и обеспе-

чить последовательное применение этих положений. Эта часть текста из-за ее ежегодного повторения стала привычной формулировкой, на которую никто не обращает внимания. Однако, по нашему мнению, это по-прежнему наиболее важный призыв в этой постоянно удлинняющейся резолюции.

Активизация деятельности человека в самых глубоководных районах океана, которая стала возможной благодаря техническому прогрессу, — особенно промысел глубоководных видов — вызывает растущую тревогу у международного сообщества, поскольку такая деятельность оказывает серьезное негативное воздействие на особо уязвимые ареалы обитания этих видов.

Уругвай приветствует то внимание, которое на международных форумах уделяется вопросу о сохранении и классификации биологического разнообразия морского дна за пределами национальной юрисдикции. Этот обширный резерв элементов, материалов и организмов морских глубин таит в себе огромные экономические, научные и экологические возможности, однако разработка этих ресурсов ведется беспорядочно и экологически безответственно. Рыболовство, разработка морского дна, биологические исследования и даже научные изыскания — все это виды деятельности, которые угрожают неприкосновенности экосистем, расположенных в районах за пределами национальной юрисдикции.

Эта проблема должна занять приоритетное место в международной повестке дня, с тем чтобы мы могли тщательно проанализировать ее, применив всеобъемлющий multidисциплинарный подход.

Поэтому мы активно поддерживаем содержащиеся в пунктах 67–76 проекта резолюции A/59/L.22 упоминания о необходимости принятия мер в целях контроля за угрозами биологическому разнообразию морского дна и преодоления некоторых пагубных методов промысла. Мы приветствуем решение о создании Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, которая будет заниматься изучением проблем сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия.

Международный орган по морскому дну, который за первые 10 лет своего существования, работая под руководством г-на Сатхи Нандана, успешно завершил подготовительный этап выполнения своей

задачи, призван играть важную роль в выработке стратегии по защите биоразнообразия в международной зоне. Подготовив как можно скорее проект правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных железомарганцевых корок, Орган может внести важный вклад в защиту уязвимых экосистем Района через принятие надлежащих правил и норм.

У Уругвая по-прежнему вызывает озабоченность тот факт, что после того, как были подтверждены пагубные последствия использования донных тралов, мы все еще не можем договориться о принятии эффективных мер для прекращения — или, по меньшей мере, сокращения — этой практики, наносящей непоправимый ущерб морской среде. В этой связи мы разочарованы содержанием пункта 66 проекта резолюции об устойчивом рыболовстве.

Я хотел бы подчеркнуть значение Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, который провел в этом году свое пятое совещание. То, что этот форум направляет свои усилия на рассмотрение ограниченного числа вопросов, предварительно отобранных Генеральной Ассамблеей, при ценном участии экспертов, гарантирует полезный обмен идеями и информацией, а также распространение знаний о морском пространстве, что играет незаменимую роль в принятии надлежащих стратегий и правил.

Наконец, мы полагаем, что, празднуя десятую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, необходимо также отметить успешное функционирование созданных Конвенцией институтов: Международного трибунала по морскому праву, Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа — а также плодотворную и эффективную работу Отдела по вопросам океана и морскому праву. Мы благодарим руководство и сотрудников этих органов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего из ораторов, записавшихся для выступлений по подпунктам (a) и (b) на этом заседании. Мы продолжим прения по этому вопросу завтра в 10 ч. 00 м.

Один из представителей попросил слова в осуществление права на ответ. Позвольте напомнить представителям, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго выступления и должны производиться делегациями с места. Слово имеет представитель Чили.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): В ходе наших сегодняшних прений во второй половине дня представитель Боливии сделал заявление, в котором упомянул мою страну и Договор о мире и дружбе, определяющий отношения наших двух стран с 1904 года. Излагая свое восприятие Договора, он высказал ряд вводящих в заблуждение утверждений, которые я считаю необходимым поправить.

Во-первых, мирный договор между обеими нашими странами рассматривался, согласовывался и заключался добровольно. Боливийское правительство внесло важные инициативы и предложения по Договору, что отмечено в документах, зафиксировавших ход ведения переговоров. Договор о мире и дружбе 1904 года был одобрен подавляющим большинством членов конгрессов обеих стран в период экономического прогресса и нормального конституционного проявления в Чили и в Боливии. Все его положения, несмотря на то, что утверждал здесь сегодня представитель Боливии, полностью соблюдались. Это привело к установлению добрососедских отношений и к созданию механизмов постоянных двусторонних консультаций и сотрудничества в различных областях.

Этот договор гарантирует правовые рамки, которые были свободно согласованы и полностью соблюдаются нашими странами, и режим свободного транзита и доступа к морю и от моря для Боливии при всех обстоятельствах. Моя страна выполняет и будет и впредь выполнять это обязательство, с тем чтобы этот доступ оставался полным и постоянным. Свободный транзит является практической повседневной реальностью в отношениях между нашими странами. В соответствии с этим режимом происходит движение товаров, автомобилей, грузовиков, осуществляются перевозки по железным дорогам, а также перекачка нефти по нефтепроводам в порты Арика и Антофагаста и обратно в любое время и при любых обстоятельствах. Боливийское правительство регулярно и без каких-либо помех выполняет свои обязательства в соответствии с су-

ществующими соглашениями. Контрольно-пропускной пункт на границе между Чили и Боливией работает быстро и эффективно и заслужил одобрение беспристрастных сторон, в том числе Организации Объединенных Наций, как полезный и конструктивный пример для других контрольно-пропускных пунктов в регионе.

В этом контексте важно вновь заявить о твердой и непоколебимой поддержке моей страной принципов и законного характера международных договоров, а также о соблюдении ею согласованных положений. Я хотел бы заявить, что это не является предметом многостороннего обсуждения и что моя страна многократно заявляла о своей готовности вести диалог с Боливией и неоднократно предлагала ей восстановить дипломатические отношения. В этой связи мы ожидаем решения Боливии о переходе к рассмотрению вопросов, представляющих взаимный интерес, в соответствии с принципами двусторонних отношений.

Г-н Аранибар Кирога (Боливия) (*говорит по-испански*): Выслушав заявление представителя Чили, в котором была выражена позиция, часто излагаемая Чили, поскольку в нем вновь утверждается, что договор между Боливией и Чили регулирует нормальную ситуацию, я должен вновь обратиться к убедительным фактам, которые подтверждают, что проблемы, которые пытались решить посредством договора, не были решены. Это верно не только в отношении моей страны в силу причин, которые я изложил ранее и которые все настойчивее повторяются общественностью нашей страны, добивающейся свободного, практического и суверенного выхода к морю. Граждане братской нам страны Чили также все чаще явно и открыто говорят о том, что подписанный с Боливией договор следует обновить так, чтобы он отражал новые реальности и предоставил Боливии практический, свободный и суверенный выход к Тихому океану.

Таковы факты, которые хорошо известны общественности обеих стран. Столь же хорошо известно, что если бы этот договор решил ту проблему, которую он должен был решить, он не привел бы по меньшей мере к пяти раундам переговоров в ходе прошлого столетия: в 1920, 1926, 1950, 1975 и 1987 годах, — направленным на решение именно той проблемы, которую не решил данный договор.

В этой связи нам приходится вновь констатировать, что сохранение двусторонних конфликтов и отсутствие доступа к морю будут препятствовать осуществлению региональной интеграции. Боливия считает, что отсутствие выхода к морю является многосторонней проблемой в силу ее геополитических последствий, экономического воздействия и связанных с ней дипломатических отношений. Однако Боливия хотела бы четко заявить, что двусторонние переговоры с Чили возможны, и мы готовы вести их. А пока эта проблема не будет урегулирована, Боливия будет продолжать обсуждать этот вопрос в международных форумах.

Переговоры с Чили должны иметь четкую цель, которая состоит в подписании нового договора в целях урегулирования этого вопроса. Если мы хотим жить по законам XXI века, нам следует смотреть вперед, а не оглядываться назад, и мы должны стремиться к проведению переговоров в интересах подготовки нового юридического документа, который регулировал бы отношения между Чили и Боливией и позволил бы добиться дружбы и мира между двумя нашими народами.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Я не хочу без оснований затягивать это заседание и поэтому еще раз подчеркну лишь то, что уже неоднократно заявляла моя делегация, а именно, что между Чили и Боливией не существует никакой территориальной проблемы.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.